Ivotion

EN Instructions for Use
– CAD/CAM disc for removable prosthetics

DE Gebrauchsinformation
– CAD/CAM Scheibe für die abnehmbare Prothetik

FR Mode d'emploi
– Disque CAD/CAM pour prothèse amovible

IT Istruzioni d'uso
– Disco CAD/CAM per la protesi rimovibile

ES Instrucciones de uso
– Disco CAD/CAM para prótesis removibles

PT Instruções de Uso
– Disco CAD/CAM para próteses removíveis

SV Bruksanvisning
– CAD/CAM-disk för avtagbar protetik

DA Brugsanvisning
– CAD/CAM skive til aftagelig protetik

FI Käyttöohjeet
– CAD/CAM-kiekko irrotettavien proteesien valmistamiseen

NO Bruksanvisning
– CAD/CAM-skive til avtakbar protetikk

NL Gebruiksaanwijzing
– CAD / CAM-schijf voor uitneembare prothetiek

EL Οδηγίες Χρήσεως
– CAD/CAM δίσκος για αποκαταστάσεις κινητής προσθετικής

TR Kullanma Talimatı
– Hareketli protezler için CAD/CAM disk

RU Инструкция по применению
– CAD/CAM диски для съемного протезирования

PL Instrukcja stosowania
– Dyski CAD/CAM do uzupełnień ruchomych

Ivotion

SL Navodila za uporabo
– CAD/CAM disk za snemno protetiko

HR Upute za uporabu
– CAD/CAM diskovi za mobilnu protetiku

CS Návod k použití
– CAD/CAM disk pro snímatelné náhrady

SK Návod na používanie
– Kotúč CAD/CAM na snímateľné zubné protézy

HU Használati utasítás
– CADCAM tömb kivehető fogsorokhoz

SR Упутство за употребу
– CAD/CAM диск за мобилне надокнаде

MK Упатство за употреба
– CAD / CAM диск за мобилна протетика

BG Инструкции за употреба
– CAD/CAM диск за снемаеми конструкции

SQ Udhëzime përdorimi
– Disk CAD CAM per protezen e levizshme

RO Instrucțiuni de utilizare
– Disc CAD/CAM pentru proteze mobile

UK Інструкція щодо використання
– CAD/CAM диск для знімного протезування

ET Kasutamisjuhend
– Eemaldatavate proteeside CAD/CAM-ketas

LV Lietošanas instrukcija
– CAD/CAM disks izņemamām protēzēm

LT Naudojimo instrukcija
– Automatizuotojo projektavimo ir gamybos sistemos diskas išimamiems protezams

Rx ONLY

CE 0123

Manufacturer:
Ivoclar Vivadent AG
9494 Schaan/Liechtenstein
www.ivoclarvivadent.com

Date information prepared:
2020-10-01 / Rev.1
740209/WW

English

Please read these Instructions for Use carefully and familiarize yourself with the use of the material. The following materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the product for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding. These regulations also apply if the materials are used in conjunction with products of other manufacturers.

Product description
Ivotion is a PMMA-based tooth- and gingiva-shaded disc for the CAD/CAM technique. It is used for the fabrication of permanent restorations for removable denture prosthetics using a subtractive fabrication procedure.

Composition
Polymethyl methacrylate, pigments

Typical material properties

Denture base material	
Chem. description	PMMA-based denture resin
Flexural strength	≥ 65 MPa
Modulus of elasticity	≥ 2000 MPa
Residual MMA quantity	≤ 2.2 %
Water absorption	≤ 32 µg/mm³
Water solubility	≤ 1.6 µg/mm³
Tooth material	
Chem. description	Highly cross-linked PMMA-based material
Flexural strength	≥ 80 MPa
Water absorption	≤ 40 µg/mm³
Water solubility	≤ 7.5 µg/mm³

Purpose
Removable prosthetics

Indication
Removable dentures

Contraindication
Proven allergy to one of the components.

Side effects
Systemic side effects are not known to date. In individual cases local allergic reactions to methyl methacrylate materials have been reported.

CAD/CAM processing
For the fabrication of maxillary and mandibular dentures, there is one disc each with a different internal geometry. When designing the dentures, the minimum wall thickness of 2 mm in the area of the denture base and 2.5 mm in the tooth area must not be underscored. If the minimum values are not observed, this may lead to failure (e.g. fracture of the restoration) or negatively affect the tooth shade.
Ivotion discs may only be processed in CAD/CAM milling systems that allow the correct transfer of a predefined disc position within a specially adjusted workflow of CAD/CAM, milling machine and disc holder (e.g. 3Shape – CAM – PM7 and PrograMill Disc Holder in conjunction with Digital Denture holder rings). Use only the milling tools recommended for the respective milling system. Please note that the improper use of milling tools, polishing brushes or steam jets may expose the material to overheating, which in turn may result to damage of the material.

Processing after milling
Finishing
After milling in the CAD/CAM device, separate the restoration from the holding bar with a fine tungsten carbide bur or a diamond separating disc. Smooth out the attachment points with fine tungsten carbide burs to prevent the risk of injury by sharp edges. Make sure not to damage the anatomical surface structure in the process. Adjustments of shape may be made with cross-cut tungsten carbide burs or diamond burs. Make sure that the minimum wall thickness is maintained even after finishing.

Polishing
Manual polishing of the restoration is carried out with rotary instruments and polishing paste.
In order to achieve an optimum surface gloss, please observe the following procedure:
– Use the corresponding handpiece speed and little pressure for polishing to prevent heat development.
– Pre-polishing is done with the handpiece / goat hair brushes and fine pumice / Universal Polishing Paste.
– Interdental areas and occlusal surfaces should be given special attention.
– High-gloss polishing is achieved using a goat hair brush, cotton or leather buff, as well as Universal Polishing Paste.

Repair / extension / relining
Dentures made of Ivotion can be repaired, extended and relined with conventional self-curing denture base resin (e.g. ProBase® Cold). The practical procedure is the same as that for conventionally fabricated dentures. The corresponding details can be found in the respective Instructions for Use.

Cleaning and disinfection
Clean the dentures under running water using a brush. The dentures are disinfected with
a suitable, customary disinfectant.

Important processing restrictions
The following stipulations must be followed for successful work with Ivotion:
– Observing the necessary minimum wall thickness (2 mm denture base, 2.5 mm tooth area)
– Milling of the discs using a compatible CAD/CAM system
– Staining / layering using materials that are approved or recommended by Ivoclar Vivadent

General notes
– When using Ivotion, make sure to select the correct disc for the respective jaw (see icon for the maxilla or mandibula on the disc/packaging).
– The tooth area of Ivotion follows the A-D shade system.
– Make sure that the positioning of the restoration in the CAD/CAM software is as precise as possible. If this is not the case, the pink and white esthetics may slightly vary.
– Prevent overheating of the material during finishing or with the alcohol torch.
– CNC processing without coolant liquid is recommended.
– Do not use any worn down or blunt cutters.
– Contact with solvents or monomer may lead to white discolouration.
– Do not inhale grinding dust during finishing – use exhaust air discharge and mouth protection.
– Varnishing with a glaze varnish is not recommended.
– After having been removed from the package, the discs must be protected from direct sunlight to prevent slight shade changes in the denture base material.
– Keep material out of children's reach.
– Failure to observe the stipulated limitations of use and processing instructions may lead to failure.

Deutsch

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Anwendung vertraut. Die folgenden Materialien wurden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und müssen gemäss Gebrauchsinformation verarbeitet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Verarbeitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind. Dies gilt auch, wenn die Materialien mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet werden.

Produktbeschreibung
Ivotion ist eine PMMA-basierte zahn- und gingivafarbene Scheibe für die CAD/CAM-Technik, aus der im abtragenden Fertigungsverfahren eine definitive Versorgung für die abnehmbare Prothetik hergestellt wird.

Zusammensetzung
Polymethylmethacrylat, Pigmente

Typische Materialeigenschaften

Prothesenbasismaterial	
Chem. Beschreibung	PMMA-basierter Prothesenkunststoff
Biegefestigkeit	≥ 65 MPa
Biegemodul	≥ 2000 MPa
Restmenge MMA	≤ 2,2 %
Wasseraufnahme	≤ 32 µg/mm³
Wasserlöslichkeit	≤ 1.6 µg/mm³
Zahnmaterial	
Chem. Beschreibung	Hochvernetztes PMMA-basiertes Material
Biegefestigkeit	≥ 80 MPa
Wasseraufnahme	≤ 40 µg/mm³
Wasserlöslichkeit	≤ 7,5 µg/mm³

Zweckbestimmung
Abnehmbare Prothetik

Indikation
Abnehmbare Prothesen.
Kontraindikation
Bei erwiesener Allergie auf einen der Inhaltsstoffe.

Nebenwirkungen
Systemische Nebenwirkungen sind nicht bekannt. In Einzelfällen wurden bei methylmethacrylathaltigen Materialien lokale allergische Reaktionen beschrieben.

Verarbeitung mittels CAD/CAM
Für die Fertigung von Oberkiefer- und Unterkieferprothesen ist je eine Scheibe mit unterschiedlich verlaufender Innengeometrie vorhanden. Beim Design darf die Mindest-Wandstärke von 2 mm im Bereich der Prothesenbasis sowie 2,5 mm im Zahnbereich nicht unterschritten werden. Wird der Mindestwert nicht eingehalten, kann dies zum Misserfolg (z.B. Bruch der Restauration) führen oder sich negativ auf die Zahnfarbe auswirken.
Ivotion-Scheiben können nur in CAD/CAM-Frässystemen verarbeitet werden, die eine vordefinierte lagerichtige Übergabe der Scheibenposition in einem speziell abgestimmten Workflow von CAD/CAM, Fräsmaschine und Rohlinghalter ermöglichen (z.B. 3Shape – CAM – PM7 und PrograMill® Disc Holder in Verbindung mit dem Digital Denture Holder Rings). Zur Bearbeitung ausschliesslich die für das Frässystem empfohlenen Fräswerkzeuge nutzen. Bitte beachten Sie, dass durch den unsachgemässen Einsatz von Fräswerkzeugen, Polierbürsten oder Dampfstrahlern das Material einer Überhitzung ausgesetzt werden kann, dies wiederum kann zu einer Schädigung des Materials führen.

Verarbeitung nach dem Fräsvorgang
Ausarbeiten
Nach dem Fräsvorgang im CAD/CAM-Gerät die Restauration mit einem feinverzahnten Hartmetallfräser oder einer diamantierten Trennscheibe vom Haltesteg abtrennen. Die Ansatzstellen mit feinen kreuzverzahnten Hartmetallfräsern verschleifen, um eine Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass dabei die anatomische Oberflächenstruktur nicht zu stark beschädigt wird. Formkorrekturen können mit kreuzverzahnten Hartmetallfräsern oder diamantierten Fräsern vorgenommen werden. Achten Sie darauf, dass nach dem Überarbeiten die Mindest-Wandstärke noch gegeben ist.

Politur
Die manuelle Politur der Restauration erfolgt mit rotierenden Instrumenten und Polierpaste.
Um einen optimalen Oberflächenglanz zu erhalten, folgende Vorgehensweise beachten:
– Bei geeigneter Drehzahl mit dem Handstück und wenig Anpressdruck polieren, um Wärmeentwicklung zu vermeiden.
– Die Vorpolitur wird mit Handstück/Ziegenhaarbürsten und feinem Bimsstein/Universal Polierpaste durchgeführt.
– Speziell auf Interdentalräume und Okklusalflächen achten.
– Die Hochglanzpolitur erfolgt mit Ziegenhaarbürste, Baumwoll- bzw. Lederschwabbel sowie Universal Polierpaste.

Reparatur/Erweiterung/Unterfütterung
Eine aus der Ivotion gefertigte Prothese kann mit konventionellen autopolymerisierenden Prothesenkunststoff repariert, erweitert und unterfüttert werden (z.B. ProBase® Cold). Die praktische Vorgehensweise ist identisch mit dem einer konventionell gefertigten Prothese. Details sind der entsprechenden Gebrauchsinformation zu entnehmen.

Reinigung und Desinfektion
Die Prothese mit einer Bürste unter fliessendem Wasser reinigen. Die Desinfektion erfolgt mit einem geeigneten, handelsüblichen Desinfektionsmittel.

Wichtige Verarbeitungseinschränkungen
Folgende Rahmenbedingungen müssen für ein erfolgreiches Arbeiten mit Ivotion beachtet werden:
– Einhaltung der notwendigen Mindeststärken (2 mm Prothesenbasis, 2,5 mm Zahnbereich)
– Fräsen der Scheiben in einem kompatiblen CAD/CAM-System
– Bemalen / Beschichten mit von Ivoclar Vivadent freigegebenen bzw. empfohlenen Materialien

Allgemeine Hinweise
– Bei der Verwendung von Ivotion unbedingt darauf achten, dass Sie die passende Scheibe zum Kiefer gewählt haben (siehe Oberkiefer- oder Unterkiefer-Piktogramm auf der Scheibe/Verpackung).
– Der Zahnbereich von Ivotion ist an das A–D-Farbsystem angelehnt.
– Achten Sie darauf, dass die Positionierung der Restauration in der CAD/CAM-Software möglichst exakt ist, ansonsten kann die Rot-Weiss-Ästhetik leicht variieren.
– Eine Überhitzung des Materials beim Ausarbeiten oder mit dem Alkoholtorch vermeiden.
– Die CNC-Verarbeitung ohne Kühlmittel wird empfohlen.
– Keine verschlissenen oder stumpfen Fräser verwenden.
– Kontakt von Lösungsmitteln oder Monomer kann zu Weissfärbungen führen.
– Schleifstaub während der Ausarbeitung nicht einatmen – Absauganlage und Mundschutz verwenden.
– Eine Lackierung mit Glanzlack wird nicht empfohlen.
– Nach Entnahme aus der Verpackung die Scheiben vor direkter Sonneneinwirkung schützen, ansonsten kann es zu leichten Farbveränderungen im Prothesenbasismaterial kommen.
– Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
– Das Nichtbeachten der aufgeführten Anwendungseinschränkungen sowie Verarbeitungsschritte kann zu Misserfolgen führen.

Français

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec l'utilisation de ce matériau. Les matériaux suivants ont été développés exclusivement pour un usage dentaire. Ils doivent être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi ou un élargissement du champ d'application prévu. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur le matériau et qui ne sont pas explicitement énoncés dans le mode d'emploi. Les descriptions et les données fournies ne sont pas des garanties ni des engagements. Ces règles s'appliquent également si les matériaux sont utilisés en association avec d'autres produits issus d'autres fabricants.

Description du produit
Ivotion est un disque de PMMA combinant couleur dent et gencive pour la technique CAD/CAM. Il est utilisé pour la fabrication de restaurations définitives en prothèse dentaire amovible, par usinage.

Composition
Polyméthacrylate de méthyle, pigments

Propriétés du matériau

Résine de base	
Description chimique	Résine à base de PMMA
Résistance à la flexion	≥ 65 MPa
Module d'élasticité	≥ 2000 MPa
Taux de monomère résiduel	≤ 2,2 %
Absorption hydrique	≤ 32 µg/mm³
Solubilité hydrique	≤ 1,6 µg/mm³
Matériau dent	
Description chimique	Matériau PMMA hautement réticulé
Résistance à la flexion	≥ 80 MPa
Absorption hydrique	≤ 40 µg/mm³
Solubilité hydrique	≤ 7,5 µg/mm³

Domaine
Prothèse adjointe

Indication
Prothèses adjointes

Contre-indication
Allergie connue à l'un des composants.

Effets secondaires
Aucun effet secondaire systémique connu à ce jour. Dans certains cas isolés, des réactions allergiques aux méthacrylates de méthyle ont été observées.

Procédé CAD/CAM
Il existe deux disques différents : un destiné aux prothèses maxillaires, un destiné aux prothèses mandibulaires, chacun présentant une structure interne originale pour la répartition des volumes blanc/rose. Lors de la conception des prothèses, respecter les épaisseurs minimales de 2 mm dans la zone de la base prothétique et de 2,5 mm dans la zone des dents. Si les valeurs minimales ne sont pas respectées, cela peut entraîner une défaillance (par ex. fracture de la restauration) ou affecter négativement la teinte des dents.
Les disques Ivotion ne peuvent être usinés que dans des systèmes CFAO qui permettent le transfert correct de la position de disque, prédéfinie dans le flux de travail, aux usineuses et aux supports de disques (par ex. 3Shape – CAM – PM7 et support de disques PrograMill en association avec des support de disques Digital Denture). Utilisez uniquement les outils recommandés pour chaque système d'usinage. Veuillez noter que l'utilisation inappropriée d'outils d'usinage, de brosses à polir ou de jets de vapeur peut provoquer une surchauffe qui peut endommager le matériau.

Mise en œuvre après usinage.
Finition
Après usinage, séparer la restauration du disque avec une fraise fine en carbure de tungstène ou un disque à séparer diamanté. Gratter les points d'attache avec de fines fraises en carbure de tungstène en veillant à ne pas endommager la structure anatomique au cours du processus. Des corrections de forme peuvent être effectuées avec des fraises carbure de tungstène à denture croisée ou des fraises diamantées. Veiller à ce que les épaisseurs minimales soient conservées après finition.

Polissage
Le polissage manuel de la restauration est réalisé avec des instruments rotatifs, de la ponce et une pâte à polir.
Afin d'obtenir un brillant de surface optimal, respecter la procédure suivante :
– Pour le polissage, veiller à appliquer à une vitesse de rotation adaptée et une faible pression afin d'éviter un développement de chaleur.
– Le polissage est effectué à l'aide de brossettes en poils de chèvre et de ponce.
– Il convient de veiller particulièrement aux embrasures et aux surfaces occlusales.
– Pour le polissage au brillant, utiliser une brosse en poils de chèvre, un disque en coton ou en cuir et la pâte à polir Universal Polishing Paste.

Réparation / rajout / rebasage
Il est possible de réaliser des réparations, des rajouts et des rebasages sur les prothèses fabriquées avec Ivotion. La procédure est identique à celle appliquée aux prothèses conventionnelles. Vous trouverez des informations plus détaillées dans le mode d'emploi correspondant.

Nettoyage et désinfection
Nettoyer les prothèses à l'eau courante à l'aide d'une brosse douce. La désinfection est réalisée avec les produits adaptés habituels.

Restrictions d'utilisation importantes
Respecter les points suivants lorsque vous travaillez avec Ivotion :
– Respecter les épaisseurs minimales recommandées (2 mm pour la base prothétique, 2,5 mm pour la partie "dents")
– Usiner les disques dans un système CAD/CAM compatible
– Maquiller/stratifier en utilisant des matériaux validés ou recommandés par Ivoclar Vivadent

Remarques générales
– Assurez-vous de choisir le disque Ivotion correspondant à la mâchoire traitée : respecter l'icône "maxillaire" ou "mandibule" présente sur le disque/l'emballage.
– La zone "dents" du Ivotion est proposée en teintes A-D.
– Veiller à ce que le positionnement de la restauration dans le logiciel de CFAO soit aussi précis que possible. Si ce n'est pas le cas, l'esthétique rose et blanche peut varier légèrement.
– Éviter la surchauffe du matériau lors de la finition.
– L'usinage CNC sans liquide de refroidissement est recommandé.
– N'utilisez pas de fraises usées ou émoussées.
– Le contact avec des solvants ou du monomère peut provoquer un blanchiment de la résine.
– Ne pas respirer la poussière de grattage pendant la finition – utiliser un système d'aspiration et un masque de protection.
– L'utilisation d'un vernis de surface n'est pas recommandé.
– Une fois retirés de l'emballage, les disques doivent être protégés de la lumière directe du soleil afin d'éviter de légers changements de teinte de la résine de base.
– Conserver le matériau hors de portée des enfants
– Le non-respect des restrictions et des étapes de mise en œuvre stipulées peut conduire à un échec.

Italiano

Legga attentamente le presenti Istruzioni d'uso e prenda conoscenza dell'impiego del prodotto. I seguenti materiali sono stati sviluppati per un impiego in campo dentale e devono essere lavorati seguendo le Istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per il prodotto. L'utente pertanto è tenuto a verificare, prima dell'impiego, l'idoneità del materiale ad utilizzi non indicati nelle istruzioni d'uso. Questo vale anche se i materiali vengono miscelati o lavorati insieme a prodotti di altri produttori.

Descrizione prodotto
Ivotion è un disco a base di PMMA, di colore dentale e gengivale per la tecnica CAD/CAM, con il quale nel procedimento di asportazione, si realizza un trattamento definitivo per la protesi rimovibile.

Composizione
Polimetilmetacrilato, pigmenti

Caratteristiche tipiche del materiale

Materiale per basi protesiche	
Descrizione chimica	Resina per protesi a base di PMMA
Resistenza alla flessione	≥ 65 MPa
Modulo di elasticità	≥ 2000 MPa
Quantità residua MMA	≤ 2,2 %
Assorbimento d'acqua	≤ 32 µg/mm³
Solubilità in acqua	≤ 1.6 µg/mm³
Materiale dentale	
Descrizione chimica	Materiale a base di PMMA altamente reticolato
Resistenza alla flessione	≥ 80 MPa
Assorbimento d'acqua	≤ 40 µg/mm³
Solubilità in acqua	≤ 7,5 µg/mm³

Scopo previsto
Protesi rimovibile

Indicazioni
Protesi rimovibili.

Controindicazioni
In caso di allergia nota ad uno dei componenti.

Effetti collaterali
Non sono noti effetti collaterali di tipo sistemico. In singoli casi, per i materiali a base di metilmetacrilato sono state descritte reazioni allergiche locali.

Lavorazione tramite CAD/CAM
Per la realizzazione di protesi superiori ed inferiori è disponibile un diverso disco con un differente decorso della geometria interna. Durante il design, deve essere rispettato lo spessore minimo delle pareti di 2 mm nell'area della base protesica e di 2,5 mm nell'area dentale. Qualora non venga rispettato il valore minimo, questo può condurre ad un insuccesso (p.es. frattura del restauro) oppure avere influssi negativi sul colore dentale.
I dischi Ivotion possono essere elaborati soltanto in sistemi di fresatura CAD/CAM, che consentono una trasmissione predefinita della posizione del disco in uno specifico e coordinato flusso di lavoro fra CAD/CAM, fresatrice e portamateriale (p.es. 3Shape – CAM – PM7 e PrograMill® Disc Holder combinazione a Digital Denture Holder Rings). Per la lavorazione, utilizzare esclusivamente gli strumenti di lavorazione consigliati per il sistema di fresaggio. Si prega di considerare che attraverso l'uso non corretto di strumenti per fresatura, spazzole per lucidatura oppure vaporizzatori, il materiale può essere esposto a surriscaldamento, che a sua volta può comportare un deterioramento del materiale.

Lavorazione dopo il processo di fresatura
Rifinitura
Dopo il processo di fresatura in un apparecchio CAD/CAM, separare il restauro dalle barre di tenuta con frese in metallo duro oppure con disco per separazione diamantato. Rifinire i punti di unione con frese fini in metallo duro e a taglio crociato per evitare ferite dovute a bordi taglienti. Prestare attenzione a non danneggiare eccessivamente la struttura anatomica superficiale. Le correzioni di forma possono essere effettuate con frese in metallo duro a taglio crociato oppure con frese diamantate. Prestare attenzione, che dopo la rifinitura siano ancora rispettati gli spessori minimi delle pareti.

Lucidatura
La lucidatura manuale del restauro avviene con strumenti rotanti e pasta per lucidatura.
Per ottenere una lucentezza superficiale ottimale, procedere come descritto qui di seguito:
– lucidare con manipolo ad un idoneo regime di giri ed esercitando poca pressione, in modo da evitare lo sviluppo di calore.
– La prelucidatura si esegue con manipolo/spazzolini di pelo di capra e pomice fine/pasta per lucidatura universale.
– Prestare particolare attenzione agli spazi interdentali ed alle superfici occlusali.
– La lucidatura a specchio avviene con spazzolino in pelo di capra, strumenti per lucidatura in cotone e pelle nonché pasta per lucidatura universale SR Universal Polierpaste.

Riparazione/Aggiunte/Ribasature
Una protesi realizzata in Ivotion può essere riparata, modificata e ribasata con convenzionali resine per palati autopolimerizzanti (p.es. ProBase® Cold). Il procedimento pratico è lo stesso che per le protesi realizzate secondo le tecniche convenzionali. Per dettagli, consultare le rispettive Istruzioni d'uso.

Pulizia e disinfezione
Pulire le protesi con spazzolino sotto acqua corrente. La disinfezione avviene con un idoneo e consueto disinfettante.

Importanti limitazioni alla lavorazione
Per la lavorazione di successo con Ivotion, devono essere rispettate le seguenti condizioni di massima:
– Rispetto dei necessari spessori minimi (2 mm per la base protesica, 2,5 mm area dentale)
– Fresatura dei dischi in un sistema CAD/CAM compatibile
– Pittura / stratificazione con materiali deliberati / consigliati da Ivoclar Vivadent

Avvertenze generali
– Utilizzando Ivotion prestare assolutamente attenzione ad utilizzare il disco idoneo per mascellare/mandibola (vedi pittogramma superiore/inferiore sul disco/confezionamento).
– L'area dentale di Ivotion si orienta al sistema cromatico A–D.
– Prestare attenzione, che il posizionamento del restauro nel software CAD/CAM avvenga in modo possibilmente preciso, perché altrimenti l'estetica bianco-rosa può variare leggermente.
– Evitare un surriscaldamento del materiale durante la lavorazione oppure con torcia ad alcol.
– Si consiglia la lavorazione CNC senza liquido refrigerante.
– Non utilizzare frese usurate o spuntate.
– Il contatto con solventi o monomero può condurre a decolorazioni biancastre.
– Durante la rifinitura, non inalare la polvere di rifinitura, utilizzare impianto di aspirazione e mascherina.
– Non è consigliato l'uso di lacche lucidanti.
– Dopo il prelievo dal confezionamento, proteggere i dischi dai raggi diretti del sole, altrimenti si possono verificare leggere decolorazioni nel materiale della base protesica.
– Conservare fuori dalla portata di bambini.
– Il mancato rispetto delle sopraindicate limitazioni alla lavorazione nonché delle fasi di lavorazione, può condurre ad insuccessi.

Español

Lea atentamente las presentes instrucciones para familiarizarse con el uso del material. Los siguientes materiales se han desarrollado exclusivamente para su uso en odontología y deben procesarse siguiendo estrictamente las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o por el incumplimiento de las instrucciones. El usuario es responsable de comprobar la idoneidad y el uso de los productos para cualquier fin no recogido explícitamente en las instrucciones. Las descripciones y los datos no constituyen una garantía de las características y no son vinculantes. Estas normativas también son aplicables cuando los materiales se utilizan con productos de otros fabricantes.

Descripción del producto
Ivotion es un disco a base de PMMA de colores dentina y encía para la tecnología CAD/CAM. Se utiliza para la fabricación de restauraciones permanentes para prótesis removibles utilizando un procedimiento de fabricación sustractivo.

Composición
Polimetilmetacrilato, pigmentos.

Propiedades típicas del material

Material de base dental	
Descripción química	Resina para prótesis con base de PMMA
Resistencia a la flexión	≥ 65 MPa
Módulo de elasticidad	≥ 2000 MPa
Cantidad de MMA residual	≤ 2,2 %
Absorción de agua	≤ 32 µg/mm³
Solubilidad en agua	≤ 1,6 µg/mm³
Material del diente	
Descripción química	Material a base de PMMA altamente reticulado
Resistencia a la flexión	≥ 80 MPa
Absorción de agua	≤ 40 µg/mm³
Solubilidad en agua	≤ 7,5 µg/mm³

Finalidad
Prótesis removible

Indicación
Prótesis removibles

Contraindicaciones
Alergia comprobada a alguno de los componentes.

Efectos secundarios
Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios sistémicos. En algún caso se han notificado reacciones alérgicas localizadas a los materiales de metilmetacrilato.

Procesamiento CAD/CAM
Para la fabricación de prótesis maxilares y mandibulares con discos específicos para cada caso con geometría interna diferente. Al diseñar las prótesis, debe respetarse el grosor mínimo de la pared de 2 mm en el área de la base de la prótesis y de 2,5 mm en el área del diente. Si no se respetan los valores mínimos, se pueden producir fallos (p. ej., fractura de la restauración) o problemas con el color del diente.
Los discos Ivotion solo pueden procesarse en sistemas de fresado CAD/CAM que permitan transferir correctamente una posición predefinida del disco dentro de un flujo de trabajo especialmente ajustado de CAD/CAM, fresadora y soporte de disco (p. ej., 3Shape – CAM –
PM7 y soporte de disco PrograMill junto con anillos de soporte para prótesis digitales). Utilice únicamente las herramientas de fresado recomendadas para el sistema de fresado correspondiente. Tenga en cuenta que el uso indebido de herramientas de fresado, pulidores o chorros de vapor puede provocar el sobrecalentamiento del material y dañarlo.

Procesamiento después del fresado
Acabado
Después de fresar en el dispositivo CAD/CAM, separe la restauración de la barra de sujeción con una fresa de carburo de tungsteno fina o un disco separador de diamante. Alise los puntos de sujeción con fresas de carburo de tungsteno finas para evitar el riesgo de lesiones por bordes afilados. Asegúrese de no dañar la estructura de la superficie anatómica en el proceso. Los ajustes de forma se pueden realizar con fresas de corte cruzado de carburo de tungsteno o fresas de diamante. Compruebe que se mantiene el grosor mínimo incluso después del acabado.

Pulido
El pulido manual de la restauración se lleva a cabo con instrumentos giratorios y pasta de pulido.
Para conseguir un brillo superficial óptimo, siga el siguiente procedimiento:
– Use la velocidad correspondiente de la pieza de mano y una presión leve para evitar que se genere calor.
– El prepulido se realiza con la herramienta de mano/cepillos de pelo de cabra y piedra pómez de grano fino o pasta de pulir universal.
– Debe prestarse especial atención a las zonas interdentales y las superficies oclusales.
– El pulido a alto brillo se realiza con cepillos de pelo de cabra, discos de algodón o cuero y con pasta de pulir universal.

Reparación/extensión/rebasado
Las prótesis de Ivotion pueden repararse, extenderse y rebasarse con una resina para prótesis autopolimerizable convencional (p. ej., ProBase® Cold). El procedimiento práctico es el mismo que el de las prótesis de fabricación convencional. Para más detalles, consulte las instrucciones de uso correspondientes.

Limpieza y desinfección
Limpie las prótesis con agua corriente y un cepillo. Las prótesis se desinfectan con
un desinfectante convencional adecuado.

Restricciones de procesamiento importantes
Respete las siguientes instrucciones para un resultado óptimo con Ivotion:
– Mantener el espesor mínimo de pared necesario (base de la prótesis: 2 mm, área del diente: 2,5 mm)
– Fresar los bloques en un sistema CAD/CAM compatible
– Realizar la estratificación y el maquillaje con materiales aprobados y/o recomendados por Ivoclar Vivadent

Notas generales
– Al usar Ivotion, compruebe que ha seleccionado el disco correcto para el maxilar respectivo (busque el icono del maxilar o mandíbula en el disco/envase).
– El área del diente de Ivotion sigue el sistema de colores AD.
– Compruebe que la ubicación de la restauración en el software CAD/CAM sea lo más precisa posible. En caso contrario, la estética rosa y blanca puede variar ligeramente.
– Evite sobrecalentar el material durante el acabado o con el mechero de alcohol.
– Se recomienda el procesamiento por CNC sin líquido refrigerante.
– No utilice cortadores desgastados o romos.
– El contacto con disolventes o con el monómero puede producir una decoloración blanca.
– No inhalar polvo cerámico durante el proceso de acabado – utilice protección para la boca y extractor de aire.
– No se recomienda barnizar con barniz de glaseado.
– Una vez extraídos los discos del envase deben protegerse de la luz solar directa para evitar cambios leves de color del material base de la prótesis.
– Mantener el material fuera del alcance de los niños.
– El incumplimiento de las limitaciones de uso o las instrucciones de procesamiento estipuladas puede provocar fallos.

Português

Por favor, leia essas Instruções de Uso cuidadosamente e se familiarize com a utilização do material. Os seguintes materiais foram desenvolvidos exclusivamente para uso em odontologia. O processamento deve ser realizado estritamente de acordo com as instruções de uso. A responsabilidade não pode ser aceita por danos resultantes do não cumprimento das instruções ou da área de aplicação estipulada. O usuário é responsável por testar os produtos para a adequação e a sua utilização para qualquer finalidade que não explicitamente indicado nas Instruções. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e não são vinculativos. Estes regulamentos também se aplicam se os materiais forem usados em conjunto com produtos de outros fabricantes.

Descrição do produto
Ivotion é um disco de PMMA com coloração de dente e gengiva para técnica CAD/CAM. É usado para a confecção de restaurações definitivas para próteses totais removíveis utilizando um procedimento de fabricação subtrativo.

Composição
Polimetilmetacrilato, pigmentos.

Propriedades típicas do material

Material para base de dentadura	
Descrição quím.	Resina para dentadura à base de PMMA
Resistência flexural	≥ 65 MPa
Módulo elástico	≥ 2000 MPa
Quantidade residual de MMA	≤ 2.2 %
Absorção de água	≤ 32 µg/mm³
Solubilidade em água	≤ 1.6 µg/mm³
Material do dente	
Descrição quím.	Material à base de PMMA de ligação altamente cruzada
Resistência flexural	≥ 80 MPa
Absorção de água	≤ 40 µg/mm³
Solubilidade em água	≤ 7.5 µg/mm³

Propósito
Prótese removível

Indicação
Dentaduras removíveis

Contraindicação
Alergia comprovada a um dos componentes.

Efeitos colaterais
Efeitos colaterais sistêmicos não são conhecidos até o momento. Em casos individuais, foram notificadas reações alérgicas locais a materiais de metilmetacrilato.

Processamento CAD/CAM
Para a fabricação de dentaduras superiores e inferiores, existe um disco, cada um com uma geometria interna diferente. Ao projetar as dentaduras, a espessura mínima de parede de 2 mm na área da base da prótese e de 2,5 mm na área do dente não deve ser destacada. Se os valores mínimos não forem observados, pode levar à falha (por exemplo, fratura da restauração) ou afetar negativamente a cor do dente.
Os discos Ivotion só podem ser processados em sistemas de fresagem CAD/CAM que permitam a correta transferência de uma posição de disco predefinida dentro de um fluxo de trabalho especialmente ajustado de CAD/CAM, fresadora e suporte de disco (por exemplo, 3Shape – CAM – PM7 e PrograMill Disc Holder em conjunto com os anéis de suporte Digital Denture). Utilize apenas os instrumentos de fresagem recomendados para o respectivo sistema de fresagem. Observe que o uso inadequado de instrumentos de fresagem, escovas de polimento ou jatos de vapor pode expor o material ao superaquecimento, o que pode resultar em danos ao material.

Processamento após fresagem
Acabamento
Após a fresagem no dispositivo CAD/CAM, separe a restauração da barra de retenção com uma broca de carboneto de tungstênio fino ou um disco de separação de diamante. Alise os pontos de fixação com brocas de carboneto de tungstênio fino para evitar o risco de ferimentos devido às bordas afiadas. Certifique-se de não danificar a estrutura anatômica da superfície durante o processo. Ajustes de forma podem ser feitos com brocas de carboneto de tungstênio de corte cruzado ou brocas diamantadas. Certifique-se de que a espessura mínima da parede seja mantida mesmo após o acabamento.

Polimento
O polimento manual da restauração é realizado com instrumentos rotatórios e pasta de polimento.
Para obter um ótimo brilho superficial, observe o seguinte procedimento:
– Use a velocidade da peça de mão correspondente e pouca pressão para o polimento, evitando o desenvolvimento de calor.
– O pré-polimento é feito com a peça de mão / escovas de pelo de cabra e pedra-pomes fina / Universal Polishing Paste.
– Áreas interdentais e superfícies oclusais devem receber atenção especial.
– O polimento de alto brilho é conseguido usando uma escova de pelo de cabra, algodão ou couro, bem como com a Universal Polishing Paste.

Reparo / extensão / realinhamento
Dentaduras feitas de Ivotion podem ser reparadas, estendidas e realinhadas com resina autopolimerizável para base de prótese convencional (por exemplo, ProBase® Cold). O procedimento prático é o mesmo das próteses fabricadas de forma convencional. Os detalhes correspondentes podem ser encontrados nas respectivas Instruções de Uso.

Limpeza e desinfecção
Limpe as próteses sob água corrente utilizando uma escova. As próteses são desinfetadas com
um desinfetante adequado e habitual.

Restrições importantes de processamento
Os seguintes passos devem ser seguidos para um trabalho bem sucedido com Ivotion:
– Observar a espessura mínima de parede necessária (2 mm para a base da prótese dentária, 2,5 mm para a área dentária)
– Fresar os discos usando um sistema CAD/CAM compatível
– Maquiar / estratificar usando materiais aprovados ou recomendados pela Ivoclar Vivadent

Notas gerais
– Ao usar o Ivotion, certifique-se de selecionar o disco correto para a respectiva arcada (consulte o ícone para a maxila ou mandíbula no disco/embalagem).
– A área dentária do Ivotion segue o sistema de cor A-D.
– Certifique-se de que o posicionamento da restauração no software CAD/CAM seja o mais preciso possível. Se este não for o caso, a estética rosa e branca pode variar ligeiramente.
– Evite o superaquecimento do material durante o acabamento ou com a lamparina.
– O processamento CNC sem líquido refrigerante é recomendado.
– Não use nenhum instrumento de corte desgastado ou sem corte.
– O contato com solvente ou monômero pode levar à descoloração esbranquiçada.
– Não inale o pó de desgaste durante o acabamento - utilize um aspirador e uma máscara.
– O uso de um verniz de glaze não é recomendado.
– Após serem removidos da embalagem, os discos devem ser protegidos da luz solar direta para evitar pequenas mudanças de cor no material de base da prótese.
– Mantenha o material fora do alcance das crianças.
– O não cumprimento das limitações de uso e instruções de processamento estipuladas pode levar a falhas.

Svenska

Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant och gör dig familjär med materialet. Dessa material har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa de givna instruktionerna. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador uppkomna genom oaktsamhet i att följa bruksanvisningen eller användning utanför de givna indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål, än vad som är direkt uttryckt i instruktionerna. Detta gäller också om material används eller blandas med produkter från andra tillverkare.

Produktbeskrivning
Ivotion är en PMMA-baserad tand- och gingiva-färgad disk för CAD/CAM-tekniken. Den används för framställning av permanenta restaurationer för avtagbar protetik med hjälp av fräsningsteknik.

Sammansättning
Polymetylmetakrylat, pigment.

Typiska materialegenskaper

Dentalt basmaterial	
Kemisk beskrivning	PMMA-baserat resin för proteser
Böjhållfasthet	≥ 65 MPa
Elasticitetsmodul	≥ 2000 MPa
Resterande MMA	≤ 2.2 %
Vattenabsorption	≤ 32 µg/mm³
Vattenlöslighet	≤ 1.6 µg/mm³
Tandmaterial	
Kemisk beskrivning	Hög andel korsbundet PMMA-baserat material
Böjhållfasthet	≥ 80 MPa
Vattenabsorption	≤ 40 µg/mm³
Vattenlöslighet	≤ 7.5 µg/mm³

Användning
Avtagbar protetik

Indikation
Avtagbara proteser

Kontraindikationer
Känd allergi mot någon av komponenterna.

Sidoeffekter
Systemiska sidoeffekter är inte kända till dags dato. I enstaka fall har lokala allergiska reaktioner mot metylmetakrylat-material rapporterats.

CAD/CAM arbete
För framställning av proteser finns en disk för överkäken och en för underkäken, med olika inre geometri. När proteser framställs, får inte väggtjocklekarna på 2 mm i området för det dentala basmaterialet och 2,5 mm i tandområdet underskridas. Om minimivärdena inte hålls, kan det leda till misslyckanden (t.ex. fraktur på restaurationen) eller färgen på tanden kan påverkas negativt.
Ivotion får endast processas i CAD/CAM-frässystem som möjliggör korrekt överföring av ett fördefinierat läge på disken inom ett speciellt justerat arbetsflöde med CAD/CAM, fräsmaskin och diskhållare (t.ex. 3Shape – CAM – PM7 och PrograMill diskhållare tillsammans med Digital Denture ringhållare). Använd endast fräsverktyg som har rekommenderats för respektive frässystem. Var vänlig och notera att felaktig användning av fräsverktyg, polerborstar eller vattenånga kan exponera materialet för överhettning, vilket kan leda till skador på materialet.

Arbete efter fräsning
Finishering
Efter avslutad fräsning i CAD/CAM apparaten, separera restaurationen från hållaren med hjälp av en fin tungsten karbidborr eller en diamant separerdisk. Jämna till kontaktpunkterna med en fin karbidborr för att förhindra risken för skador p.g.a. skarpa kanter. Se till att den anatomiska ytstrukturen inte skadas under detta arbete. Justeringar av formen kan göras med kors-skuren tungsten karbidborr eller diamantborr. Se till att minimitjockleken på väggen kvarstår efter finisheringen.

Polering
Manuell polering av restaurationen görs med roterande instrument och polerpasta.
För att få en optimal glans, var vänlig och gör enligt följande:
– Använd motsvarande handstycke och lågt tryck för att polera och för att undvika värmeutveckling.
– För-polering görs med handstycke/ gethårsborst och fin pimpsten / Universal Polishing Paste.
– Approximala områden och ocklusala ytor ska kontrolleras extra.
– Hög-glanspolering uppnås med typ robinssonborste, polerhjul i bomull eller läder, samt Universal Polishing Paste.

Reparation / extension / rebasering
Proteser framställda av Ivotion kan repareras, förlängas och rebaseras med konventionellt själv-härdande basmaterial för proteser (t.ex. ProBase® Cold). Arbetet går till på samma sätt som för konventionellt framställda proteser. Detaljer gällande arbetet hittar du i respektive bruksanvisning.

Rengöring och desinfektion
Rengör proteserna i vatten med en borste. Proteser desinfekteras med ett lämpligt, på marknaden förekommande desinfektionsmedel.
Viktiga restriktioner i framställningen
Dessa regler måste följas för att arbetet med Ivotion ska bli bra:
– Kontrollera att minimiväggtjocklek (2 mm protesbas, 2,5 mm tandområde) är intakt
– Fräs diskarna i ett kompatibelt CAD/CAM system
– Använd målnings- / skiktningsmaterial som har godkänts av Ivoclar Vivadent

Generella regler
– När du använder Ivotion, se till att rätt disk väljs för respektive käke (kontrollera ikonen för maxilla eller mandibel på disken/förpackningen).
– Tandområdet på Ivotion följer A–D färgskalan.
– Var noggrann och positionera restaurationen i CAD/CAM mjukvaran så exakt som möjligt. Om detta inte görs, kommer den rosa och vita estetiken variera.
– Undvik att överhetta materialet under finisheringen eller med alkohol-blåslampan.
– Vi rekommenderar CNC-svarvning utan kylvätska.
– Använd inte slitna eller trubbiga fräsar/knivar.
– Kontakt med lösningar eller monomer kan orsaka missfärgning.
– Inandas inte slipdamm under finisheringen – använd utsug och munskydd.
– Glasering med glaze-varnish rekommenderas inte.
– Efter att disken har tagits ur förpackningen, måste den skyddas från direkt solljus för att undvika färgskiftningar i protesbasmaterialet.
– Förvara materialet utom räckhåll för barn.
– Underlåtenhet att följa de angivna begränsnings- och arbetsinstruktionerna kan leda till misslyckanden.

Dansk

Læs venligst brugsanvisningen omhyggeligt for at blive fortrolig med brugen af materialet. De følgende materialer er udelukkende udviklet til brug i forbindelse med restaurering af tænder. Bearbejdning skal udføres i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen. Det er brugerens ansvar at teste om materialet er egnet til formålet, når det benyttes til formål, der ikke er udtrykkeligt anført i brugsanvisningen. Beskrivelser og data udgør ingen garanti for egenskaber og er ikke bindende. Disse bestemmelser gælder også, hvis materialerne bruges sammen med produkter fra andre producenter.

Produktbeskrivelse
Ivotion er en PMMA-baseret, gingiva-tonet skive til CAD/CAM-teknikken. Produktet anvendes til fremstilling af permanent aftagelig protetik ved hjælp af en subtraktiv fremstillingsprocedure.

Sammensætning
Polymethylmethacrylat, pigmenter.

Typiske materialeegenskaber

Protesebasismateriale	
Kemisk beskrivelse	PMMA-baseret proteseresin
Bøjestyrke	≥65 MPa
Elasticitetsmodul	≥2000 MPa
Resterende MMA-mængde	≤ 2,2 %
Vandoptagelse	≤ 32 µg/mm³
Vandopløselighed	≤ 1,6 µg/mm³

Tandmateriale	
Kemisk beskrivelse	MMA-baseret materiale med særligt mange krydsbindinger
Bøjestyrke	≥80 MPa
Vandoptagelse	≤ 40 µg/mm³
Vandopløselighed	≤ 7,5 µg/mm³

Formål
Aftagelig protetik

Indikation
Aftagelig protetik

Kontraindikation
Dokumenteret allergi over for et eller flere af indholdsstofferne.

Bivirkninger
Systemiske bivirkninger er ikke kendte. I enkelte tilfælde er beskrevet allergiske reaktioner over for methylmethacrylat-materialer.

CAD/CAM-behandling
Der er én skive til protetik til overkæben og én skive til protetik i underkæben. Skivernes interne geometri er forskellig. Ved design af proteserne skal den mindste vægtykkelse på 2 mm i protesebasisområdet og 2,5 mm i tandområdet overholdes. Hvis minimumsværdierne ikke overholdes, kan det føre til fejl (fx fraktur af restaureringen) eller forringe tandfarven.
Ivotion-skiver må kun bearbejdes i CAD/CAM-fræsesystemer, der tillader korrekt overførsel af en foruddefineret skiveplacering i et særligt tilpasset workflow for CAD/CAM, fræsemaskine og skiveholder (fx 3Shape – CAM – PM7 og PrograMill Skiveholder sammen med holdere til Digitale Proteser). Brug kun fræseværktøj, som anbefales til det pågældende fræsesystem. Bemærk, at forkert brug af fræseværktøj, poleringsbørster eller dampspray kan udsætte materialet for overophedning, hvilket igen kan føre til beskadigelse af materialet.

Bearbejdning efter fræsning
Færdiggørelse
Efter fræsning i CAD/CAM-udstyret skal restaureringen adskilles fra holderen med et fint hårdmetalfinerbor eller en diamant separationsskive. Udjævn fastgørelsespunkterne med fine hårdmetalfinerbor for at forhindre risiko for skader fra skarpe kanter. Sørg for ikke at beskadige den anatomiske overfladestruktur i forbindelse med færdiggørelsen. Justering af form kan foretages med hårdmetalfinerbor eller diamantbor. Sørg for, at den mindste vægtykkelse bevares efter færdiggørelsen.

Polering
Manuel polering af restaureringen udføres med roterende instrumenter og polerpasta.
For at opnå optimal overfladeglans skal følgende procedure følges:
– Brug håndstykkets hastighed og et let tryk for at forhindre varmeudvikling.
– Forpolering udføres med håndstykke, gedehårsbørster og fin pimpsten/universalpolerpasta.
– Interdentale og okklusale områder skal vises særlig opmærksomhed.
– Højglanspolering opnås med brug af gedehårsbørste, bomulds- eller læderpolerskive samt universalpolerpasta.

Reparation/udvidelse/underforing
Proteser fremstillet af Ivotion kan repareres, udvides og underfores med konventionel, selvhærdende protesebasisresin (fx ProBase® Cold). Den praktiske fremgangsmåde er den samme som for konventionelt fremstillede proteser. Relevante oplysninger kan findes i de respektive brugsanvisninger.

Rengøring og desinficering
Rengør proteserne under rindende vand med en børste. Proteserne desinficeres med
et egnet, almindeligt desinfektionsmiddel.

Vigtige begrænsninger for bearbejdning
Følgende bestemmelser skal overholdes for et fremstille en vellykket protetisk restaurering med Ivotion:
– Overhold de nødvendige mindste vægtykkelser (2 mm protesebasis, 2,5 mm tandområde)
– Fræsning i skiver med brug af et kompatibelt CAD/CAM-system
– Farvning/lagdeling med anvendelse af materialer, der er godkendt eller anbefalet af Ivoclar Vivadent

Generelle bemærkninger
– Under brug af Ivotion skal det sikres, at den korrekte skive vælges til den respektive kæbe (se ikonet for maxil eller underkæbe på skiven/emballagen).
– Tandområdet på Ivotion følger A-D-farvesystemet.
– Sørg for, at placeringen af restaureringen i CAD/CAM-softwaren er så præcis som muligt. Ellers kan der opstå små afvigelser i den hvide og lyserøde æstetik.
– Undgå overophedning af materialet under færdiggørelse med alkoholflamme.
– CNC-bearbejdning uden kølevæske anbefales.
– Brug ikke slidte eller sløve fræsere.
– Kontakt med opløsningsmidler eller monomer kan føre til hvide misfarvninger.
– Indånd ikke slibestøv under færdiggørelsen – brug udsugning og maske.
– Lakering med en glaseringslak anbefales ikke.
– Når skiverne er taget ud af emballagen, skal de beskyttes mod direkte sollys for at undgå små farveændringer i protesebasismaterialet.
– Materialet skal opbevares utilgængeligt for børn.
– Manglende overholdelse af de angivne begrænsninger for anvendelse og forarbejdningsanvisningerne kan føre til fejl.

Suomi

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ja tutustu materiaalin käyttöön. Seuraavat materiaalit on kehitetty ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Käsittelyssä tulee ehdottomasti noudattaa käyttöohjeita. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeiden mukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen tai käyttäminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät takaa ominaisuuksia eivätkä ole sitovia. Nämä säännökset ovat voimassa myös silloin, jos materiaaleja käytetään yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

Tuotekuvaus
Ivotion on PMMA-pohjainen hammas- ja iensävytetty kiekko CAD/CAM-tekniikkaa varten. Kiekkoa käytetään jyrsintälaitteissa irrotettavien hammasproteesien valmistamiseen.

Koostumus
Polymetyylimetakrylaatti, pigmentit.

Tyypilliset materiaaliominaisuudet

Hammasproteesin runkomateriaali	
Kemiallinen kuvaus	PMMA-pohjainen hammasproteesiresiini
Taivutuslujuus	≥ 65 MPa
Elastisuuskerroin	≥ 2000 MPa
MMA-jäännösmäärä	≤ 2,2 %
Veden imeytyminen	≤ 32 µg/mm³
Vesiliukoisuus	≤ 1,6 µg/mm³

Hammasmateriaali	
Kemiallinen kuvaus	Tiheään ristiinsilloitettu PMMA-pohjainen materiaali
Taivutuslujuus	≥ 80 MPa
Veden imeytyminen	≤ 40 µg/mm³
Vesiliukoisuus	≤ 7,5 µg/mm³

Tarkoitus
Irrotettavat hammasproteesit

Käyttöaiheet
Irrotettavat hammasproteesit

Kontraindikaatio
Todettu allergia jollekin ainesosista.

Haittavaikutukset
Systeemisiä haittavaikutuksia ei toistaiseksi tunneta. Metyylimetakrylaattimateriaalien aiheuttamia paikallisia allergisia reaktioita on raportoitu yksittäisissä potilastapauksissa.

CAD/CAM-käsittely
Ylä- ja alaleuan hammasproteesien valmistukseen on eri kiekko kummallekin leualle. Kiekoissa on erilainen sisäinen geometria. Kun irrotettavia hammasproteeseja suunnitellaan, on proteesirungon seinämän oltava vähintään 2 mm paksu ja hampaiden vähintään 2,5 mm paksuja. Jos minimiarvoja ei noudateta, se aiheuttaa työn epäonnistumisen (esim. hampaan murtumisen) tai vaikuttaa negatiivisesti hampaan sävyyn.
Ivotion -kiekkoja saa käyttää vain sellaisissa CAD/CAM-jyrsinjärjestelmissä, joissa esimääritetty kiekon asemointi voidaan täsmällisesti siirtää
CAD/CAM-työskentelyyn, jyrsintäkoneeseen kiekkopidikkeen kanssa avulla (esim. 3Shape – CAM – PM7 sekä PrograMill -levypidike yhdessä Digital Denture -pidikerenkaiden kanssa). Käytä ainoastaan asianomaiselle jyrsintäjärjestelmälle suositeltuja jyrsintätyökaluja. Huomaa, että jyrsintätyökalujen, kiillotusharjojen tai höyrypesurin väärä käyttö voi altistaa materiaalin ylikuumenemiselle, mikä puolestaan voi aiheuttaa materiaalin vaurioitumisen.

Käsittely jyrsinnän jälkeen
Viimeistely
CAD-/CAM-laitteen suorittaman jyrsinnän jälkeen irrota tuote pidiketangostaan hienolla kovametalliterällä tai timanttiseparointilaikalla. Tasoita kiinnityskohdat kovametalliterillä estääksesi terävien reunojen aiheuttamat viiltoriskit. Varmista, ettei anatominen pintarakenne vaurioidu prosessin aikana. Voit muokata muotoja ristirihlatuilla kovametalliterillä tai timanttiterillä. Varmista, että minimiseinämäpaksuus säilyy vielä viimeistelynkin jälkeen.

Kiillotus
Proteesin manuaalinen kiillotus tehdään pyörivillä työkaluilla ja kiillotustahnalla.
Optimaalisen pintakiillon saavuttamiseksi noudata seuraavaa menettelyä:
– Käytä kulloistakin kiillotusinstrumenttia vastaavaa käsikappaleen kierrosnopeutta ja vain kevyttä painetta kiillotuksessa estämään lämmön kehittymisen.
– Esikiillotus tehdään käsikappaleella/ vuohenkarvaharjalla ja hienolla hohkakivellä/ yleiskäyttöisellä kiillotustahnalla.
– Erityisen hyvin on kiillotettava hammasvälialueet ja okklusaalipinnat.
– Huippukiilto saadaan käyttämällä vuohenkarvaharjaa, puuvilla- tai nahkakiillotuskiekkoa sekä yleiskäyttöistä kiillotustahnaa.

Korjaus / jatkaminen / pohjaus
Ivotionista tehtyjä hammasproteeseja voidaan korjata, jatkaa ja pohjata tavanomaisilla itsekovettuvilla hammasproteesien proteesipohjaresiineillä (esim. ProBase® Cold). Käytännön työtavat ovat samat kuin tavanomaisesti valmistetuilla hammasproteeseilla. Työskentelyohjeet löytyvät vastaavien tuotteiden käyttöohjeista.

Puhdistus ja desinfiointi
Hammasproteesit puhdistetaan harjaamalla ne juoksevan veden alla. Hammasproteesi desinfioidaan sopivalla, tavanomaisella desinfiointiaineella.

Tärkeitä käsittelyrajoituksia
Seuraavia vaatimuksia on noudatettava Ivotionista tehtävän työn onnistumiseksi:
– Noudatettava ehdottomia minimiseinämäpaksuuksia (2 mm hammasproteesin pohjalevy; 2,5 mm hampaan alue)
– Kiekkojen jyrsiminen yhteensopivan CAD/CAM-järjestelmän avulla
– Värjäys/ kerrostaminen käyttäen Ivoclar Vivadentin hyväksymiä tai suosittelemia materiaaleja.

Yleisiä huomautuksia
– Kun käytät Ivotionia valitse oikea kiekko oikeaan leukaan (katso kuvake ylä- tai alaleuan kiekossa/ pakkauksessa).
– Ivotionin hammasalue noudattaa A-D-sävyjärjestelmää.
– Varmista, että kiekon sijoitus CAD/CAM-ohjelmistossa on mahdollisimman tarkka. Ellet tee näin, vaaleanpunaisen ja valkoisen estetiikka voivat hieman vaihdella.
– Estä materiaalin ylikuumeneminen viimeistelyn aikana tai alkoholipolttimen kanssa.
– Suosittelemme CNC-käsittelyä ilman jäähdytysnestettä.
– Älä käytä kuluneita tai tylsiä jyrsintäteriä.
– Kontakti liuottimien tai monomeerin kanssa voi aiheuttaa valkoisen värjäytymisen.
– Älä hengitä jyrsintäpölyä viimeistelyn aikana – käytä kohdeimuria ja suusuojainta.
– Lakkaus kiiltolakalla ei ole suositeltavaa.
– Kun kiekot on poistettu pakkauksistaan, ne tulee suojata suoralta auringonvalolta. Näin estät lievät sävynmuutokset hammasproteesin materiaalissa.
– Materiaali pidettävä pois lasten ulottuvilta.
– Lueteltujen käyttörajoitusten ja käsittelyohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa epäonnistumisen.

Norsk

Les denne brukanvisningen grundig og gjør deg kjent med anvendelsen. De følgende materialene ble utviklet til bruk på det odontologiske området og skal bearbeides i henhold til bruksanvisningen. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. I tillegg er brukeren forpliktet til på forhånd og på eget ansvar å kontrollere om materialet egner seg og kan brukes til de tiltenkte formål, spesielt hvis disse formålene ikke er oppført i bruksanvisningen. Dette gjelder også hvis materialene blandes eller bearbeides sammen med produkter fra konkurrenter.

Produktbeskrivelse
Ivotion er en PMMA-basert tann- og gingivafarget disk til CAD/CAM-teknologien som det ved fresing fremstilles en endelig restaurering av til avtakbar protese.

Sammensetning
Polymetylmetakrylat, pigmenter.

Typiske materialegenskaper

Protesebasismateriale	
Kjem. beskrivelse	PMMA-basert plast til proteser
Bøyefasthet	≥ 65 MPa
Bøyemodul	≥ 2000 MPa
Resterende mengde MMA	≤ 2,2 %
Vannabsorpsjon	≤ 32 µg/mm³
Vannløselighet	≤ 1,6 µg/mm³

Tannmateriale	
Kjem. beskrivelse	Svært tverrbundet PMMA-basert materiale
Bøyefasthet	≥ 80 MPa
Vannabsorpsjon	≤ 40 µg/mm³
Vannløselighet	≤ 7,5 µg/mm³

Tiltenkt bruk
Avtakbar protese

Indikasjon
Avtakbare proteser.

Kontraindikasjon
Ved kjent allergi mot ett av innholdsstoffene.

Bivirkninger
Systemiske bivirkninger er ikke kjent. I enkelte tilfeller er det rapportert at metylmetakrylatholdige materialer forårsaker lokale allergiske reaksjoner.

Bearbeiding ved hjelp av CAD/CAM
Til fremstilling av over- og underkjeveproteser finnes det en disk hver med forskjellig innvendig geometri. Minimum veggtykkelse må ikke underskride 2 mm i området ved protesebasis eller 2,5 mm i tannområdet. Hvis denne minimumsverdien ikke overholdes, kan dette føre til feil
(f.eks. brudd på restaureringen) eller ha en negativ innvirkning på tannfargen.
Ivotion-disker kan bare bearbeides i CAD/CAM-fresesystemer som muliggjør en forhåndsdefinert korrekt posisjonert overføring av diskposisjonen i en spesielt tilpasset arbeidsflyt med CAD/CAM, fresemaskin og rohlingholder (f.eks. 3Shape – CAM – PM7 og PrograMill® Disc Holder i kombinasjon med Digital Denture Holder Rings). Bruk utelukkende freseverktøy som anbefales for fresesystemet. Vær oppmerksom på at uhensiktsmessig bruk av freseverktøy, polerbørster eller dampapparater kan utsette materialet for overoppheting, som så kan føre til skader på materialet.

Bearbeiding etter fresing
Bearbeiding
Etter freseprosessen i CAD/CAM-apparatet skal restaureringen skilles fra holdestykket med en fintannet hardmetallfres eller en diamantert kappeskive. Slip til forbindelsespunktene med en fin, krysstannet hardmetallfres for å unngå fare for skader grunnet skarpe kanter. Pass på at den anatomiske overflatestrukturen ikke skades for mye. Formkorrekturer kan utføres med krysstannet hardmetallfres eller diamantfres. Pass på at minimum veggtykkelse fortsatt er opprettholdt etter bearbeiding.

Polering
Manuell polering av restaureringen utføres med roterende instrumenter og polerpasta.
Vær oppmerksom på følgende fremgangsmåte for å oppnå optimal overflateglans:
– Utfør polering med håndstykket på egnet turtall og lavt trykk for å unngå varmeutvikling.
– Forpolering utføres med håndstykke/geitehårsbørste og fin pimpstein/universalpolerpasta.
– Vær særlig oppmerksom på interdentalområder og okklusalflater.
– Høyglanspolering oppnås med geitehårsbørste, bomulls- eller lærskive samt universalpolerpasta.

Reparasjon/utvidelse/underfôring
En protese produsert av Ivotion kan repareres, utvides eller underføres med konvensjonelt autopolymeriserende proteseplast
(f.eks. ProBase® Cold). Den praktiske fremgangsmåten er identisk med fremgangsmåten ved en konvensjonelt produsert protese. Se detaljer i den tilsvarende bruksanvisningen.

Rengjøring og desinfisering
Rengjør protesen med en børste under rennende vann. Desinfisering utføres med et egnet, vanlig desinfeksjonsmiddel.

Viktige begrensninger for bearbeiding
Følgende rammebetingelser må overholdes for vellykket arbeid med Ivotion:

– Opprettholdelse av nødvendig minimumstykkelser (2 mm protesebasis, 2,5 mm tannområde)
– Fresing av disker i et kompatibelt CAD/CAM-system
– Maling/lakkering med materialer godkjent eller anbefalt av Ivoclar Vivadent

Generelle merknader
– Ved bruk av Ivotion er det viktig å passe på at du velger den passende disken til kjeven (se piktogram for over- eller underkjeve på disken/emballasjen
– Tannområdet av Ivotion er tilpasset til A–D-fargesystemet.
– Pass på at posisjoneringen av restaureringen i CAD/CAM-programvaren er så nøyaktig som mulig, ellers kan dette føre til lettere variasjoner i den rød-hvite estetikken.
– Unngå overoppheting av materialet ved bearbeiding eller ved bruk av alkoholbrenner.
– CNC-bearbeiding uten kjølemiddel anbefales.
– Ikke bruk slitte eller sløve freser.
– Kontakt med løsemidler eller monomer kan føre til hvitaktig misfarging.
– Unngå innånding av slipestøv under bearbeiding – bruk avtrekksanlegg og maske.
– Lakkering med glanslakk anbefales ikke.
– Beskytt disken mot direkte sollys etter at den er tatt ut av emballasjen, ellers kan det oppstå lettere fargeendringer i protesebasismaterialet.
– Oppbevares utilgjengelig for barn.
– Ignorering av de ovennevnte bruksbegrensningene og bearbeidingstrinnene kan føre til et mislykket resultat.

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het gebruik van het materiaal. De volgende materialen zijn uitsluitend voor tandheelkundig gebruik ontwikkeld. Verwerking ervan moet strikt volgens de gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik, kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is er verantwoordelijk voor om na te gaan of het product voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing vermeld staat. Omschrijvingen en gegevens vormen geen garantie voor eigenschappen en zijn niet bindend. Deze regels zijn ook van toepassing als de materialen in combinatie met producten van andere fabrikanten worden gebruikt.

Productomschrijving
Ivotion is een PMMA-gebaseerde schijf in tand- en tandvleeskleur voor de CAD/CAM-techniek. Deze wordt gebruikt voor de vervaardiging van permanente restauraties voor uitneembare gebitsprothesen met behulp van een subtractief vervaardigingsproces.

Samenstelling
Polymethylmetacrylaat (PMMA), pigmenten.

Typische eigenschappen materiaal

Basismateriaal voor de gebitsprothesen	
Chemische omschrijving	PMMA-gebaseerde hars voor gebitsprothesen
Flexurale sterkte	≥65 MPa
Elasticiteitsmodulus	≥2000 MPa
Resthoeveelheid MMA	≤ 2,2 %
Waterabsorptie	≤ 32 µg/mm³
Wateroplosbaarheid	≤ 1,6 µg/mm³
Tandmateriaal	
Chemische omschrijving	In hoge mate cross-linked PMMA-materiaal
Flexurale sterkte	≥ 80 MPa
Waterabsorptie	≤ 40 µg/mm³
Wateroplosbaarheid	≤ 7,5 µg/mm³

Doel
Uitneembare prothesen

Indicatie
Uitneembare gebitsprothesen

Contra-indicatie
Bewezen allergie voor een van de componenten.

Bijwerkingen
Tot nu toe zijn er geen systemische bijwerkingen bekend. In uitzonderlijke gevallen zijn plaatselijke allergische reacties op methylmethacrylaatmateriaal beschreven.

CAD/CAM-verwerking
Voor de vervaardiging van maxillaire en mandibulaire gebitsprothesen is er één schijf voor elk met een andere interne geometrie. Bij het ontwerpen van de gebitsprothese mogen de minimale wanddikte van 2 mm in het gebied van de basis van de prothese en 2,5 mm in het tandgebied niet te klein worden ingeschat. Als de minimale waarden niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot falen (zoals breuk van de restauratie) of kan dit de kleurtint van de tand negatief beïnvloeden.
Ivotion-schijven mogen alleen worden verwerkt in CAD/CAM-freessystemen met de mogelijkheid tot een juiste overdracht van een vooraf gedefinieerde positie van de schijf binnen een speciaal aangepaste workflow voor CAD/CAM, freesmachine en schijfhouder (zoals 3Shape - CAM - PM7 en PrograMill-schijfhouder in combinatie met digitale ringen voor het vasthouden van de prothese). Gebruik alleen het aanbevolen freesgereedschap voor de respectievelijke freessystemen. Houd er rekening mee dat een onjuist gebruik van freesgereedschap, polijstborstels of stoomstralen het materiaal kan blootstellen aan oververhitting, wat weer kan leiden tot beschadiging van het materiaal.

Verwerken na het frezen
Afwerking
Scheid de restauratie na het frezen in het CAD/CAM-apparaat met een fijne wolframcarbideboor of een diamanten scheidingsschijf van de klembeugel. Maak de bevestigingspunten glad met fijne wolframcarbideboren om het risico op letsel door scherpe randjes te elimineren. Zorg ervoor dat de anatomische oppervlaktestructuur tijdens dit proces niet wordt beschadigd. Aanpassingen in de vorm kunnen worden uitgevoerd met dwarsdraads gesneden wolframcarbideboren of diamanten boren. Zorg ervoor dat ook na de afwerking de minimale wanddikte wordt gehandhaafd.

Polijsten
Het handmatig polijsten van de restauratie wordt uitgevoerd met draaiende instrumenten en polijstpasta.
Om een optimale glans van het oppervlak te bereiken, moet de volgende procedure worden gevolgd:
– Gebruik de bijbehorende snelheid van het handstuk en een beetje druk voor het polijsten om hitteontwikkeling te voorkomen.
– Het voorpolijsten gebeurt met het handstuk/borstels met geitenhaar en fijn puimsteen of Universal Polishing Paste.
– De interdentale gebieden en de occlusale oppervlakken hebben extra aandacht nodig.
– Polijsten in hoogglans wordt bereikt met een borstel met geitenhaar, katoen of leren polijster, of met Universal Polishing Paste.

Repareren / uitbreiden / opnieuw uitlijnen
Gebitsprothesen die zijn vervaardigd van Ivotion kunnen worden gerepareerd, uitgebreid en opnieuw worden uitgelijnd met conventionele zelfuithardende basishars voor gebitsprothesen (zoals. ProBase® Cold). De praktijkprocedure is gelijk aan die voor conventioneel vervaardigde gebitsprothesen. De bijbehorende informatie is te vinden in de respectievelijke Gebruiksaanwijzing.

Reinigen en desinfecteren
Reinig de gebitsprothese onder stromend water met een borstel. De gebitsprothese wordt gedesinfecteerd met
een geschikt, gangbaar desinfectiemiddel.

Belangrijke beperkingen bij de verwerking
Om het werk met Ivotion te laten slagen, moeten de volgende bepalingen worden gevolgd:
– De benodigde minimale wanddikte in acht nemen (2 mm basis prothese, 2,5 mm tandgebied)
– Het frezen van de schijven met een compatibel CAD/CAM-systeem
– Vlekking/laagvorming met behulp van materialen die zijn goedgekeurd of worden aanbevolen door Ivoclar Vivadent

Algemene opmerkingen
– Zorg er bij gebruik van Ivotion voor dat de juiste schijf wordt gebruikt voor de betreffende kaak (controleer het pictogram voor maxilla of mandibula op de schijf/verpakking).
– Het tandgebied van Ivotion volgt het A-D-kleurtintensysteem.
– Zorg ervoor dat de positioneren van de restauratie in de CAD/CAM-software zo precies als mogelijk is. Als dit niet het geval is, kunnen de roze en witte esthetiek enigszins variëren.
– Voorkom oververhitting van het materiaal tijdens het afwerken of met de alcoholblazer.
– CNC-verwerking zonder koelvloeistof wordt aanbevolen.
– Gebruik geen versleten of stompe messen.
– Contact met oplosmiddelen of monomeren kan leiden tot witte verkleuring.
– Zorg ervoor dat tijdens het afwerken het slijpstof niet wordt ingeademd; gebruik een uitlaatluchtdoorvoer en draag mondbescherming.
– Vernissen met een glanzend vernis wordt niet aanbevolen.
– Na verwijdering uit de verpakking moeten de schijven worden beschermd tegen direct zonlicht om wijzigingen in de kleurtint van het basismateriaal voor de gebitsprothese te voorkomen.
– Houd materiaal buiten bereik van kinderen.
– Het niet in acht nemen van de aangegeven gebruiksbeperkingen en verwerkingsinstructies kan leiden tot falen.

Ελληνικά

Μελετήστε προσεκτικά τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και εξοικειωθείτε με τη χρήση του υλικού. Τα ακόλουθα υλικά προορίζονται αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Κατά την επεξεργασία, θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά οι Οδηγίες Χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση των Οδηγιών, ή σε χρήση εκτός της ενδεδειγμένης περιοχής εφαρμογής, δεν θα γίνονται δεκτές. Ο χρήστης έχει την ευθύνη να ελέγξει την καταλληλότητα και τη δυνατότητα χρήσης του προϊόντος για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, εκτός όσων αναφέρονται ρητά στις Οδηγίες. Οι περιγραφές και τα στοιχεία που παρέχονται δεν συνιστούν εγγύηση ως προς τα χαρακτηριστικά του προϊόντος και δεν είναι δεσμευτικά. Αυτοί οι όροι ισχύουν επίσης εάν τα υλικά πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

Περιγραφή του προϊόντος
Το Ivotion είναι ένας δίσκος βάσης PMMA σε οδοντικές και ουλικές αποχρώσεις για κατεργασία με τεχνική CAD/CAM. Χρησιμοποιείται για την κατασκευή μόνιμων αποκαταστάσεων για προσθετικές εργασίες σε κινητές οδοντοστοιχίες με διαδικασία αφαιρετικής κατασκευής.

Σύνθεση
Πολυ(μεθακρυλικός μεθυλεστέρας), αδιάλυτες χρωστικές.

Τυπικές ιδιότητες υλικών

Υλικό βάσης τεχνητής οδοντοστοιχίας	
Χημική σύνθεση	Ρητίνη βάσης PMMA για τεχνητές οδοντοστοιχίες
Αντοχή κάμψης	≥ 65 MPa
Μέτρο ελαστικότητας	≥ 2000 MPa
Υπολειπόμενη ποσότητα MMA	≤ 2,2 %
Απορρόφηση νερού	≤ 32 µg/mm³
Διαλυτότητα σε νερό	≤ 1,6 µg/mm³
Οδοντικό υλικό	
Χημική σύνθεση	Υλικό βάσης PMMA υψηλής διασταύρωσης
Αντοχή κάμψης	≥ 80 MPa
Απορρόφηση νερού	≤ 40 µg/mm³
Διαλυτότητα σε νερό	≤ 7,5 µg/mm³

Σκοπός
Κινητές προσθετικές εργασίες

Ενδείξεις
Κινητές τεχνητές οδοντοστοιχίες

Αντενδείξεις
Αποδεδειγμένη αλλεργία σε κάποιο από τα συστατικά.

Ανεπιθύμητες ενέργειες
Δεν είναι γνωστές μέχρι σήμερα συστηματικές ανεπιθύμητες ενέργειες. Σε μεμονωμένες περιπτώσεις, έχουν αναφερθεί τοπικές αλλεργικές αντιδράσεις σε υλικά μεθακρυλικού μεθυλεστέρα.

Κατεργασία CAD/CAM
Για την κατασκευή τεχνητής οδοντοστοιχίας της άνω και της κάτω γνάθου, υπάρχει από ένας δίσκος με διαφορετική εσωτερική γεωμετρία. Κατά τον σχεδιασμό των τεχνητών οδοντοστοιχιών, θα πρέπει να διατηρείται ελάχιστο πάχος 2 mm στην περιοχή της βάσης της οδοντοστοιχίας και 2,5 mm στην οδοντική περιοχή. Αν δεν τηρηθούν οι ελάχιστες τιμές, μπορεί να προκληθεί αστοχία (π.χ., θραύση της αποκατάστασης) ή να επηρεαστεί αρνητικά η απόχρωση του δοντιού.
Οι δίσκοι Ivotion μπορούν να υποβληθούν σε κατεργασία μόνο σε κοπτικά μηχανήματα CAD/CAM που επιτρέπουν τη σωστή μεταφορά της προκαθορισμένης θέσης του δίσκου στην ειδικά διαμορφωμένη ροή εργασίας του κοπτικού μηχανήματος CAD/CAM και του φορέα του δίσκου (π.χ., 3Shape – CAM – PM7 και φορέας δίσκου PrograMill σε συνδυασμό με δακτυλίους συγκράτησης Digital Denture). Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εργαλεία κοπής που συστήνονται για το αντίστοιχο κοπτικό σύστημα. Σημειώστε ότι εάν δεν χρησιμοποιηθούν σωστά τα κοπτικά εργαλεία, οι βούρτσες στίλβωσης ή οι συσκευές ατμού, το υλικό μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί ζημιά.

Επεξεργασία μετά την κοπή
Ολοκλήρωση
Μετά την κοπή στη συσκευή CAD/CAM, διαχωρίστε την αποκατάσταση από την μπάρα συγκράτησης με λεπτή φρέζα από καρβίδιο βολφραμίου ή με δίσκο διαχωρισμού με διαμαντόκοκκους. Λειάνετε τα σημεία συναρμογής με λεπτές φρέζες από καρβίδιο βολφραμίου, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρές ακμές. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στη δομή της ανατομικής επιφάνειας κατά τη διαδικασία. Διορθώσεις του σχήματος μπορούν να πραγματοποιηθούν με φρέζες από καρβίδιο βολφραμίου εγκάρσιας κοπής. Βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο πάχος τοιχώματος διατηρείται και μετά τη λείανση.

Στίλβωση
Η στίλβωση της αποκατάστασης με το χέρι πραγματοποιείται με περιστροφικά εργαλεία και πάστα στίλβωσης.
Για να επιτύχετε τη βέλτιστη στιλπνότητα της επιφάνειας, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:
– Κατά τη στίλβωση, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ταχύτητα της χειρολαβής και ελαφρά πίεση, ώστε να μην αναπτυχθεί θερμότητα.
– Για την αρχική στίλβωση, χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή / βούρτσες από τρίχα κατσίκας και λεπτή ελαφρόπετρα / πάστα στίλβωσης γενικής χρήσης.
– Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή στις μεσοδόντιες περιοχές και στις μασητικές επιφάνειες.
– Υψηλή στιλπνότητα επιτυγχάνεται με βούρτσα από τρίχα κατσίκας, δίσκους στίλβωσης από βαμβάκι ή δέρμα, καθώς και πάστα στίλβωσης γενικής χρήσης.

Επιδιόρθωση / επέκταση / αναγόμωση
Οι τεχνητές οδοντοστοιχίες που κατασκευάζονται από το υλικό Ivotion μπορούν να επιδιορθωθούν, να επεκταθούν και να αναγομωθούν με συμβατική αυτοπολυμεριζόμενη ρητίνη βάσης για οδοντοστοιχίες (π.χ., ProBase® Cold). Η πρακτική διαδικασία είναι ίδια όπως και για τις τεχνητές οδοντοστοιχίες συμβατικής κατασκευής. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσης.

Καθαρισμός και απολύμανση
Καθαρίστε τις τεχνητές οδοντοστοιχίες κάτω από τρεχούμενο νερό με ένα βουρτσάκι. Οι τεχνητές οδοντοστοιχίες απολυμαίνονται με
κατάλληλο σύνηθες απολυμαντικό.

Σημαντικοί περιορισμοί κατεργασίας
Για επιτυχή κατεργασία του Ivotion, θα πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες συστάσεις:
– Να τηρείται το ελάχιστο απαιτούμενο πάχος τοιχώματος (2 mm στη βάση της τεχνητής οδοντοστοιχίας, 2,5 mm στην οδοντική περιοχή)
– Κοπή των δίσκων με συμβατό σύστημα CAD/CAM
– Βαφή / επικάλυψη με υλικά εγκεκριμένα ή συνιστώμενα από την Ivoclar Vivadent

Γενικές σημειώσεις
– Κατά τη χρήση του Ivotion, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον σωστό δίσκο για την αντίστοιχη γνάθο (βλ. εικονίδιο για την άνω ή την κάτω γνάθο πάνω στον δίσκο/στη συσκευασία).
– Η οδοντική περιοχή του Ivotion ακολουθεί το σύστημα αποχρώσεων A-D.
– Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση της αποκατάστασης στο λογισμικό CAD/CAM είναι όσο το δυνατόν πιο ακριβής. Αν δεν ισχύει αυτό, η ροζ και λευκές αισθητικές αποχρώσεις μπορεί να διαφέρουν ελαφρώς.
– Αποτρέψτε την υπερθέρμανση του υλικού κατά τη λείανση ή τη χρήση φλόγιστρου οινοπνεύματος.
– Συστήνεται κατεργασία CNC χωρίς ψυκτικό υγρό.
– Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή στομωμένα κοπτικά εργαλεία.
– Η επαφή με διαλύτες ή μονομερή μπορεί να προκαλέσει εναπόθεση λευκής χρωστικής.
– Μην εισπνεύσετε τη σκόνη που εκλύεται κατά τη λείανση – χρησιμοποιήστε συσκευές απαγωγής του αέρα και μάσκα προστασίας για το στόμα.
– Δεν συστήνεται η επικάλυψη με γυαλιστικό βερνίκι.
– Αφού αφαιρεθούν από τη συσκευασία, οι δίσκοι θα πρέπει να προστατεύονται από απευθείας έκθεση στον ήλιο, ώστε να αποτραπεί ελαφρά μεταβολή της απόχρωσης στο υλικό βάσης της τεχνητής οδοντοστοιχίας.
– Φυλάξτε το υλικό μακριά από παιδιά.
– Αν δεν τηρηθούν οι καθορισμένοι περιορισμοί χρήσης και οι οδηγίες κατεργασίας, μπορεί να προκληθεί αστοχία.

Türkçe

Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve malzemenin kullanımıyla ilgili bilgi edinin. Aşağıdaki malzemeler yalnızca diş hekimliğinde kullanım için geliştirilmiştir. İşlemler, kesinlikle kullanım talimatlarına uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatlarının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlar nedeniyle sorumluluk kabul edilmeyecektir. Ürünün uygunluk açısından test edilmesi ve bu Talimatlarda açıkça belirtilen amaçlar dışında kullanılmasına ilişkin sorumluluk kullanıcıya ait olacaktır. Tanımlama ve bilgiler özellikler için garanti teşkil etmeyeceği gibi bir bağlayıcılığı da yoktur. Bu düzenlemeler, ayrıca, maddelerin diğer üreticilerin ürünleriyle birlikte kullanılması durumunda da geçerlidir.

Ürün tanımı
Ivotion, CAD/CAM tekniği için PMMA bazlı diş ve diş eti şekilli bir disktir. Çıkarmalı bir üretim prosedürü kullanılarak hareketli protezler için kalıcı restorasyonların üretimi amacıyla kullanılır.

Bileşimi
Polimetil metakrilat, pigmentler.

Tipik materyal özellikleri

Protez kaide materyali	
Kimyasal tanım	PMMA bazlı protez rezini
Eğilme kuvveti	≥ 65 MPa
Esneklik katsayısı	≥ 2000 MPa
Kalıntı MMA miktarı	≤ %2,2
Su emilimi	≤ 32 µg/mm3
Suda çözünürlük	≤ 1,6 µg/mm3

Diş malzemesi	
Kimyasal tanım	Yüksek derecede çapraz bağlı PMMA bazlı kimyasal
Eğilme kuvveti	≥ 80 MPa
Su emilimi	≤ 40 µg/mm3
Suda çözünürlük	≤ 7,5 µg/mm3

Amaç
Hareketli protez

Endikasyon
Hareketli protezler

Kontrendikasyon
Bileşenlerden birine karşı kanıtlanmış alerji.

Yan etkiler
Halihazırda sistemik yan etkileri bilinmemektedir. Bireysel vakalarda, metil metakrilat malzemelerine karşı lokal alerjik reaksiyonlar bildirilmiştir.

CAD/CAM işleme
Maksiller ve mandibular protezlerin üretimi için, her biri farklı bir iç geometrili bir disk vardır. Protezler tasarlanırken, protez tabanı alanında en az 2 mm ve diş alanında en az 2,5 mm duvar kalınlığına dikkat edilmelidir. Minimum değerlere uyulmaması hataya (örn. restorasyon kırılması) veya diş rengi üzerinde negatif olarak etkilenmesine neden olabilir.
Ivotion diskler, yalnızca özel olarak ayarlanmış CAD/CAM, kazıma cihazı ve disk tutucu iş akışı içinde önceden tanımlı bir disk pozisyonunun doğru aktarımına izin veren CAD/CAM kazıma sistemlerinde işlenebilir (örn. Digital Denture tutucu halkalarıyla birlikte 3Shape – CAM – PM7 ve PrograMill Disk Tutucu). Yalnızca ilgili kazıma sistemi için önerilen kazıma frezlerini kullanın. Kazıma frezleri, polisaj fırçaları veya buhar jetlerinin yanlış kullanımının malzemeyi aşırı ısınmaya maruz bırakabileceğini ve dolayısıyla malzemede hasar ortaya çıkarabileceğini lütfen unutmayın.

Kazıma sonrasında işleme
Bitirme
CAD/CAM cihazında kazıma sonra, restorasyonu ince bir tungsten karbid frez veya elmas ayırma diskiyle tutucu çubuktan ayırın. Keskin kenarlar nedeniyle yaralanma riskini önlemek için bağlama noktalarını ince tungsten karbid frezle düzleştirin. İşlemde anatomik yüzey yapısına zarar vermemeye dikkat edin. Şekil düzenlemeleri çapraz kesimli tungsten karbid frezler veya elmas frezlerle yapılabilir. Bitirmeden sonra bile minimum duvar kalınlığının korunduğundan emin olun.

Polisaj
Restorasyonun manuel polisajı döner aletler ve polisaj macunuyla yapılır.
En iyi yüzey parlaklığı elde etmek için lütfen aşağıdaki prosedüre uyun:
– Isı oluşumunu önlemek amacıyla ilgili mikromotor kullanın ve polisaj için hafif baskı uygulayın.
– Ön polisaj mikromotor / keçi kılı fırçalar ve ince ponza / Üniversal Polisaj Macunu ile yapılır.
– İnterdental bölgeler ve oklüzal yüzeylere özellikle dikkat edilmelidir.
– Yüksek parlaklıklı polisaj, Üniversal Polisaj Macununun yanı sıra bir keçi kılı fırça, pamuklu veya deri perdahla elde edilir.

Onarım / uzatma / besleme
Ivotion'den üretilmiş protezler klasik kendiliğinden sertleşen protez taban reziniyle (örn. ProBase® Cold) onarılabilir, uzatılabilir ve beslenebilir. Uygulama prosedürü klasik üretilmiş protezler için olanla aynıdır. İlgili ayrıntılar ilgili Kullanım Talimatlarında bulunabilir.

Temizleme ve dezenfeksiyon
Protezleri akan su altında bir fırça ile temizleyin. Protezler
uygun bir geleneksel dezenfektanla dezenfekte edilir.

Önemli işleme kısıtlamaları
Ivotion ile başarılı bir çalışma için aşağıdaki koşullara uyulmalıdır:
– Gerekli minimum duvar kalınlığına uyma (2 mm protez tabanı, 2,5 mm diş alanı)
– Uyumlu bir CAD/CAM sistemi kullanarak disklerin öğütülmesi
– Ivoclar Vivadent tarafından onaylanan veya önerilen malzemeleri kullanarak renklendirme / katmanlama

Genel notlar
– Ivotion'i kullanırken, ilgili çene için doğru diski seçtiğinizden emin olun (diskteki/ambalajdaki maksilla veya mandibula simgesine bakın).
– Ivotion'in diş alanı A-D renk sistemine uyar.
– CAD/CAM yazılımındaki restorasyon konumlandırmasının mümkün olduğunca hassas olduğundan emin olun. Böyle bir durum yoksa, pembe ve beyaz estetiği hafif derecede farklı olabilir.
– Bitirme sırasında veya torç ile malzemenin aşırı ısınmasını önleyin.
– Soğutucu sıvı olmadan CNC işleme önerilir.
– Aşınmış veya kör keskileri kullanmayın.
– Çözücüler veya monomerle temas beyaz renk değişimlerine neden olabilir.
– Bitirme sırasında tesviye tozunu solumayın – atık hava tahliyesi ve ağız koruyucu kullanın.
– Sır verniğiyle sırlama önerilmez.
– Protez taban malzemesindeki hafif renk değişimlerini önlemek için diskler, ambalajdan çıkarıldıktan sonra doğrudan güneş ışığından korunmalıdır.
– Malzemeyi çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
– Öngörülen kullanım sınırlamaları ve işleme talimatlarına uyulmaması hataya neden olabilir.

Русский

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями по применению и с применением материала. Следующие материалы были разработаны исключительно для применения в стоматологии. Обработка должна производиться строго в соответствии с инструкциями по применению. Ответственность за ущерб, полученный в результате несоблюдения Инструкций по применению или области применения, лежит на пользователе. Пользователь несет ответственность за тестирование продукта на его пригодность на применение в любых целях, не описанных в Инструкциях. Описания и данные не являются гарантией свойств и не имеют юридической силы. Эти указания также применяются в случае совместного использования материала с продукцией других производителей.

Описание продукта
Ivotion это диск на основе ПММА, цвета зубов и десны для технологии CAD/CAM. Он применяется для изготовления временных реставраций для съемных протезов при помощи субтрактивного метода производства.

Состав
Полиметилметакрилат, красители

Типичные свойства материала

Материал базы протеза	
Химическое описание	Стоматологическая пластмасса на основе ПММА
Прочность на изгиб	≥ 65 МПа
Модуль эластичности	≥ 2000 МПа
Количество остаточного мономера	≤ 2,2 %
Поглощение воды	≤ 32 µг/мм³
Растворимость в воде	≤ 1,6 µг/мм³
Материал зубов	
Химическое описание	Материал на основе ПММА с поперечными связями
Прочность на изгиб	≥ 80 МПа
Поглощение воды	≤ 40 µг/мм³
Растворимость в воде	≤ 7,5 µг/мм³

Назначение
Съемное протезирование

Показания
Съемные протезы

Противопоказания
Имеющаяся аллергия на один из компонентов

Побочные эффекты
Систематические побочные эффекты на данный момент не выявлены. В некоторых случаях отмечались местные аллергические реакции к метилметакрилатам.

CAD/CAM обработка
Один диск с разной внутренней геометрией для изготовления протезов верхней и нижней челюстей. Во время дизайна протезов минимальная толщина 2 мм в области базы протеза и 2,5 мм. в области зуба не должны занижаться. Так как это может привести к нежелательным последствиям (например, сколам реставрации) или негативно повлиять на цвет зубов.
Диск Ivotion может обрабатываться во фрезерных CAD/CAM системах, гарантирующих корректный перенос заранее определенной позиции диска при помощи специально отрегулированного рабочего процесса CAD/CAM, фрезеровочной машины, держателя диска (например, 3Shape – CAM – PM7 и PrograMill Disc Holder вместе с кольцами Digital Denture)
Используйте только рекомендованные производителем фрезы для соответствующей фрезеровочной системы. Пожалуйста, имейте в виду, что использование неподходящих фрез, полировочных щеточек или пароструя могут способствовать перегреву материла, что приведет к повреждению материала.

Обработка после фрезерования
Финишная обработка
После обработки в CAD/CAM, отделите реставрацию от держателей при помощи тонкозернистого карбид-вольфрамового бора или алмазного сепарационного диска. Сгладьте точки прикрепления при помощи тонкозернистого карбид-вольфрамового бора, чтобы снизить риск повреждения острыми краями. Постарайтесь не повредить анатомическую форму в процессе. Коррекцию формы можно сделать при помощи цилиндрического карбид-вольфрамового бора или алмазного бора. Убедитесь, что минимальная толщина сохраняется даже после финишной обработки.

Полировка
Ручная полировка реставрации проводится при помощи вращающихся инструментов и полировочной пасты. Для достижения оптимального блеска поверхности, пожалуйста, соблюдайте следующую процедуру:
– Используйте соответствующую скорость наконечника и не давите слишком сильно при полировке, чтобы предотвратить перегрев
– Предварительная полировка должна осуществляться при помощи наконечника/ щеточек из козьего волоса и тонкозернистой пемзой/ универсальной полировочной пастой.
– Особое внимание необходимо уделить межзубным промежуткам и окклюзионным поверхности
– Полировка до сильного блеска достигается при помощи щеточки из козьего волоса, хлопкового или кожаного буфа, а также универсальной полировочной пасты.

Починка/увеличение длины/ перебазировка
Починку и перебазировку протезов из Ivotion можно осуществлять при помощи обычного самотвердеющего композитного стоматологического материала базы (например, ProBase® Cold).
Процедура применения аналогична процедуре при традиционном изготовлении протезов.
Соответствующие указания можно найти в инструкции по применению.

Очистка и дезинфекция
Почистите протезы под струей воды при помощи щетки. Дезинфицировать протезы можно при помощи подходящего обычного дезинфектанта.

Важные ограничения применения
Для успешной работы с Ivotion должны быть соблюдены следующие условия:
– Соблюдение необходимой минимальной толщины (2 мм база протеза, 2,5 мм в области зуба)
– Фрезерование диска при помощи подходящей для этой цели CAD/CAM системы
– Окрашивание/ облицовка при помощи материалов, рекомендованных или утвержденных для этой цели Ivoclar Vivadent

Основные положения
– При применении Ivotion убедитесь, что Вы выбрали диск, соответствующий челюсти (см. значок нижней или верхней челюсти на диске/упаковке).
– Область зуба Ivotion окрашена по системе A–D
– Убедитесь, что реставрация позиционируется в ПО CAD/CAM максимально точно. Если это не так, то красно- белая эстетика может слегка варьироваться.
– Избегайте перегрева материала во время полировки или спиртовой горелкой.
– Рекомендуется обработка CNC без охлаждающей жидкости
– Не используйте изношенные или затупившиеся фрезы
– Контакт с растворителями или мономерами может привести к изменению цвета
– Не вдыхайте пыль от фрезерования во время финишной обработки- используйте вытяжное устройство и за защиту для рта.
– Применение глазуровочного лака не рекомендовано
– После извлечения из упаковки, диск должен быть защищен от воздействия прямых солнечных лучей для предотвращения изменения в цвете материала базы протеза
– Храните материал в месте, недоступном детям
– Несоблюдение данных ограничений применения и инструкций по применению может привести к получению неудовлетворительных результатов.

Polski

Należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję stosowania i zapoznać się z możliwościami materiału. Poniższe materiały zostały opracowane wyłącznie do użytku w stomatologii. Użytkowanie materiału powinno odbywać się ściśle według instrukcji stosowania. Odpowiedzialność za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji lub określonego obszaru zastosowania nie może zostać przyjęta. Ponadto, użytkownik jest zobowiązany do przetestowania produktu na własną odpowiedzialność, jeżeli chce go zastosować do celów innych niż te wymienione w instrukcji. Opisy i dane właściwości materiału nie stanowią gwarancji i nie są wiążące. Dotyczy to również sytuacji, w której materiały są używane w połączeniu z produktami innych producentów.

Opis produktu
Ivotion jest dyskiem z PMMA do frezowania całej protezy w jednym procesie, ponieważ zawiera w sobie zarówno część na łuk zębowy, jak również część na płytę. Służy do wykonywania stałych elementów protez ruchomych w technice

Skład
Polimetyl metakrylanu, pigmenty

Typowe właściwości materiału

Materiał na płyty protez	
Opis chemiczny	Polimetakrylan metylu – żywica na płyty protez
Odporność na zginanie	≥ 65 MPa
Moduł elastyczności	≥ 2000 MPa
Monomer resztkowy	≤ 2.2 %
Wchłanianie wody	≤ 32 µg/mm³
Rozpuszczalność w wodzie	≤ 1,6 µg/mm³
Materiał zębów	
Opis chemiczny	Wysoko usieciowany PMMA
Odporność na zginanie	≥ 80 MPa
Wchłanianie wody	≤ 40 µg/mm³
Rozpuszczalność w wodzie	≤ 7,5 µg/mm³

Wskazanie
Protetyka ruchoma

Wskazania
Protezy ruchome

Przeciwwskazania
Stwierdzona alergia na którykolwiek ze składników.

Skutki uboczne
Dotychczasowe ogólnoustrojowe skutki uboczne nie są znane. W indywidualnych przypadkach stwierdzono reakcje alergiczne na metakrylan metylu.

Proces CAD/CAM
Jeden dysk o różnej geometrii wewnętrznej jest wykorzystany do wykonania jednej protezy – górnej lub dolnej. Podczas projektowania protez należy zachować minimalną grubość płyty 2 mm a w obszarze łuku zębowego nie mniej niż 2,5 mm. Jeśli wartości minimalne nie zostaną utrzymane, może to doprowadzić do niepowodzenia (np. pęknięcia uzupełnienia) lub negatywnie wpłynąć na kolor zęba.
Dyski Ivotion mogą być przetwarzane tylko w systemach frezowania CAD/CAM, które umożliwiają prawidłowe przeniesienie predefiniowanej pozycji płyty w specjalnie dostosowanym obiegu pracy CAD / CAM, frezarki i uchwytu dysku (np. 3Shape – CAM – PM7 i PrograMill Disc Holder w połączeniu z pierścieniami uchwytu na cyfrową protezę). Należy używać tylko narzędzi frezujących zalecanych dla danego systemu frezowania. Należy pamiętać, że niewłaściwe użycie narzędzi frezujących, szczotek polerskich lub strumieni pary może narazić materiał na przegrzanie, co z kolei może spowodować uszkodzenie materiału.

Postępowanie po frezowaniu
Obróbka końcowa
Po frezowaniu w urządzeniu CAD / CAM uzupełnienie należy oddzielić od łączników podtrzymujących drobnym wiertłem z węglików spiekanych lub diamentową tarczą oddzielającą. Aby zapobiec ryzyku zranienia ostrymi krawędziami, punkty mocowania należy wygładzić drobnymi wiertłami z węglików spiekanych. Należy upewnić się, że w tym procesie nie zostanie uszkodzona anatomiczna struktura powierzchni. Regulacje kształtu można wykonać za pomocą wierteł z węglików spiekanych lub wierteł diamentowych. Należy upewnić się, że minimalna grubość ściany jest zachowana nawet po zakończeniu.

Polerowanie
Ręczne polerowanie uzupełnienia odbywa się przy pomocy instrumentów obrotowych i pasty polerskiej.
Ręczne polerowanie uzupełnień odbywa się przy pomocy narzędzi obrotowych i pasty polerskiej.
– Aby zapobiec generowaniu ciepła podczas polerowania należy dopasować prędkość i odpowiedni nacisk.
– Wstępne polerowanie odbywa się przy pomocy mikrosilnika / szczotek z koziego włosia i delikatnego pumeksu / uniwersalnej pasty polerskiej.
– Należy zwrócić szczególną uwagę na obszary międzyzębowe i powierzchnie żujące.
– Polerowanie na wysoki połysk odbywa się przy pomocy szczotki z koziego włosia, bawełny lub skóry, jak również uniwersalnej pasty do polerowania.

Naprawa / przedłużanie / podścielenie
Protezy wykonane z Ivotion można naprawiać, przedłużać i podścielać przy pomocy konwencjonalnej samowiążącej żywicy na płyty protezy (np. ProBase® Cold). Procedura jest taka sama jak w przypadku protez wykonanych konwencjonalnie. Odpowiednie szczegóły można znaleźć w instrukcjach stosowania.

Czyszczenie i dezynfekcja
Wyczyść protezę pod bieżącą wodą za pomocą pędzla. Protezy są dezynfekowane przy pomocy odpowiednich, zwykłych środków dezynfekujących.

Ważne ograniczenia przetwarzania
Aby pomyślnie pracować z Ivotion, niezbędne jest:
– Zachowanie niezbędnej minimalnej grubości ścianki (2 mm dla płyty protez, 2,5 mm dla łuku zębowego)
– Frezowanie płyt za pomocą kompatybilnego systemu CAD / CAM
– Barwienie / nakładanie przy pomocy materiałów zatwierdzonych lub zalecanych przez Ivoclar Vivadent

Ogólne notatki
– Używając Ivotion należy upewnić się, że wybrany został właściwy dysk dla odpowiedniej szczęki (patrz ikona szczęki lub żuchwy na dysku / opakowaniu).
– Obszar łuków zębowych Ivotion jest zgodny z systemem kolorów A–D.
– Należy upewnić się, że umiejscowienie uzupełnienia przy pomocy programu CAM jest jak najbardziej precyzyjne. Jeśli tak nie jest, prawidłowe rozmieszczenie strefy łuku zębowego i płyty będzie nienaturalne.
– Należy zapobiegać przegrzaniu materiału podczas wykańczania lub stosowania palnika alkoholowego.
– Zaleca się obróbkę CNC bez płynu chłodzącego.
– Nie zaleca się stosowania zużytych lub tępych frezów.
– Kontakt z rozpuszczalnikami lub monomerem może powodować białe przebarwienia.
– Nie wdychać pyłu szlifierskiego podczas wykańczania - stosować ochronę jamy ustnej.
– Lakierowanie lakierem glazurującym nie jest zalecane.
– Po wyjęciu z opakowania, dyski muszą być chronione przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec drobnym zmianom koloru w materiale na płyty protez.
– Należy trzymać materiał poza zasięgiem dzieci.
– Nieprzestrzeganie określonych ograniczeń użytkowania i instrukcji przetwarzania może prowadzić do awarii.

Slovenščina

Pozorno preberite ta navodila za uporabo in se seznanite z uporabo materiala. Naslednji materiali so bili razviti izključno za uporabo v zobozdravstvu. Predelavo je treba opraviti strogo v skladu z navodili za uporabo. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali določenega področja uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Uporabnik je odgovoren za preskušanje primernosti izdelka in njegovo uporabo za kakršen koli namen, ki ni izrecno naveden v navodilih. Opisi in podatki ne predstavljajo jamstva glede lastnosti in niso zavezujoči. Ti predpisi veljajo tudi, če se materiali uporabljajo v povezavi z izdelki drugih proizvajalcev.

Opis izdelka
Ivotion je disk na osnovi PMMA v odtenku zob in dlesni za tehniko CAD/CAM. Uporablja se za izdelavo permanentnih restavracij za protetiko odstranljive zobne proteze s postopkom subtraktivne izdelave.

Sestava
Polimetilmetakrilat, pigmenti.

Tipične lastnosti materiala

Material osnove zobne proteze	
Kemični opis	Smola zobne proteze na osnovi PMMA
Pregibna trdnost	≥ 65 MPa
Modul elastičnosti	≥ 2000 MPa
Preostala količina MMA	≤ 2,2 %
Absorpcija vode	≤ 32 µg/mm³
Topnost v vodi	≤ 1,6 µg/mm³

Material zob	
Kemični opis	Izredno križno vezan material na osnovi PMMA
Pregibna trdnost	≥ 80 MPa
Absorpcija vode	≤ 40 µg/mm³
Topnost v vodi	≤ 7,5 µg/mm³

Namen
Odstranljiva protetika

Indikacije
Odstranljive zobne proteze

Kontraindikacije
Dokazana alergija na eno od komponent.

Neželeni učinki
Sistemski stranski učinki zaenkrat niso znani. V posameznih primerih je prišlo do lokalne alergične reakcije na materiale iz metil metakrilata.

Obdelovanje CAD/CAM
Za izdelavo maksilarnih in mandibularnih zobnih protez obstaja po en disk za vsako z različno notranjo geometrijo. Pri oblikovanju zobnih protez minimalna debelina ne sme biti manjša od 2 mm na območju osnove zobne proteze in od 2,5 mm na območju zoba. Če ne upoštevate minimalnih vrednosti, lahko to povzroči napako (npr. razpoka restavracije) ali negativno vpliva na odtenek zoba.
Diske Ivotion je mogoče obdelati samo v sistemih za rezkanje CAD/CAM, ki omogočajo pravilen prenos vnaprej določenega položaja diska v posebej prilagojenem poteku dela CAD/CAM, stroja za rezkanje in držala diskov (npr. 3Shape – CAM – PM7 in držalo diska PrograMill v povezavi z držalnimi obroči Digital Denture). Uporabljajte samo rezkalna orodja, priporočena za ustrezen sistem za rezkanje. Nepravilna uporaba rezkalnih orodij, polirnih ščetk ali parnih curkov lahko pregreje material, zaradi česar se lahko material poškoduje.

Obdelava po rezkanju
Zaključna obdelava
Po rezkanju v napravi CAD/CAM, ločite restavracijo od držalnega droga s finimi volfram-karbidnimi rezkarji ali diamantnim ločevalnim diskom. Zgladite točke pritrditve s finimi volfram-karbidnimi rezkarji, da preprečite tveganje poškodbe zaradi ostrih robov. Zagotovite, da pri ne poškodujete anatomske strukture površine. Obliko je mogoče prilagajati s prečno rezanimi volfram-karbidnimi rezkarji ali diamantnimi rezkarji. Zagotovite, da se tudi po zaključni obdelavi ohrani minimalna debelina sten.

Poliranje
Ročno poliranje restavracije se izvaja z vrtljivimi instrumenti in polirno pasto.
Da je mogoče doseči optimalen površinski sijaj, upoštevajte naslednji postopek:
– Pri poliranju uporabite ustrezni hitrost ročnika in malo pritiska, da ne bi nastala toplota.
– Predpoliranje se izvaja z ročnikom/ščetkami iz kozje dlake in finim plovcem/univerzalno polirno pasto.
– Posebno pozornost je treba nameniti medzobnim prostorom in okluzalnim površinam.
– Visoko sijajno poliranje se izvaja s ščetkami iz kozje dlake, bombažnimi ali usnjenimi brusilnimi kolešči ter univerzalno polirno pasto.

Popravila/razširitve/podloga
Zobne proteze, izdelane iz Ivotion, je mogoče popraviti, razširiti in podložiti s smolo osnove zobne proteze, ki se samodejno strdi (npr. ProBase® Cold). Praktični postopek je enak kot pri običajno izdelanih zobnih protezah. Podrobnosti o tem lahko najdete v ustreznih navodilih za uporabo.

Čiščenje in razkuževanje
Zobne proteze očistite pod tekočo vodo s krtačo. Zobne proteze je treba razkužiti z
ustreznim, običajnim razkužilom.

Pomembne omejitve pri obdelovanju
Za uspešno delo z Ivotion je treba upoštevati naslednja določila:
– Upoštevanje zahtevane minimalne debeline zidov (2 mm za osnovo zobne proteze, 2,5 mm za območje zoba)
– Rezkanje diskov z združljivim sistemom CAD/CAM
– Barvanje/nanašanje plasti z materiali, ki jih je odobril ali jih priporoča Ivoclar Vivadent

Splošne opombe
– Pri uporabi Ivotion je treba izbrati pravi disk za ustrezno čeljust (glejte ikono za maksilo ali mandibulo na disku/embalaži).
– Območje zoba Ivotion je skladno s sistemom odtenkov A–D.
– Zagotovite, da bo položaj restavracije v programski opremi CAD/CAM določen čim bolj točno. V nasprotnem primeru se lahko rožnata in bela estetika nekoliko razlikujeta.
– Preprečite pregrevanje materiala med zaključno obdelavo ali pri delu z alkoholnim gorilnikom.
– Priporočena je obdelava s CNC brez hladilne tekočine.
– Ne uporabljajte obrabljenih ali topih klešč.
– Stik s topili ali monomerjem lahko povzroči belo razbarvanje.
– Med zaključno obdelavo ne vdihujte prahu, ki nastaja pri brušenju – uporabite odvod izpušnega zraka in zaščito za usta.
– Lakiranje z glazurnim lakom ni priporočeno.
– Potem, ko jih odstranite iz embalaže, je treba diske zaščititi pred neposredno sončno svetlobo, da preprečite rahle spremembe odtenkov materiala osnove zobne proteze.
– Material hranite zunaj dosega otrok.
– Če ne upoštevate navedenih omejitev uporabe in navodil za obdelavo, lahko pride do odpovedi izdelka.

Hrvatski

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upoznajte se s uporabom materijala. Sljedeći materijali isključivo su namijenjeni stomatološkoj primjeni. Obrada se mora izvoditi isključivo prema uputama za uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su rezultat nepridržavanja uputa ili navedenog područja primjene. Korisnik je odgovoran za ispitivanje prikladnosti i upotrebljivosti proizvoda za svaku svrhu koja nije izričito navedena u uputama. Opisi i navedeni podaci nisu jamstvo značajki proizvoda i nisu obvezujući. Ove se odredbe odnose i na korištenje materijala u kombinaciji s proizvodima drugih proizvođača.

Opis proizvoda
Ivotion je disk na bazi polimetil-metakrilata u boji zubi i gingive za CAD/CAM tehniku. On se koristi za izradu trajnih restauracija u mobilnoj protetici s pomoću subtraktivnog postupka izrade.

Sastav
Polimetil-metakrilat, pigmenti.

Tipična svojstva materijala

Materijal za bazu proteze	
Kem. opis	Smola za proteze na bazi polimetil-metakrilata
Savojna čvrstoća	≥ 65 MPa
Modul elastičnosti	≥ 2000 MPa
Količina ostataka metil-metakrilata	≤ 2,2 %
Apsorpcija vode	≤ 32 µg/mm³
Topljivost u vodi	≤ 1.6 µg/mm³
Materijal zuba	
Kem. opis	Visoko umreženi materijal na bazi polimetil-metakrilata
Savojna čvrstoća	≥ 80 MPa
Apsorpcija vode	≤ 40 µg/mm³
Topljivost u vodi	≤ 7.5 µg/mm³

Namjena
Mobilni protetski radovi

Indikacije
Mobilne proteze

Kontraindikacije
Dokazana alergija na jednu od komponenti.

Nuspojave
Do sada nisu poznate sistemske nuspojave. U pojedinačnim slučajevima zabilježene su lokalne alergijske reakcije na metil-metakrilat.

CAD/CAM obrada
Za izradu proteza za gornju i donju čeljust, na raspolaganju je po jedan disk s različitom unutarnjom geometrijom. Prilikom oblikovanja proteza, minimalna debljina stijenke od 2 mm u području baze proteze i 2.5 mm u području zuba ne smije se umanjivati. Nepoštivanje minimalnih vrijednosti može uzrokovati neuspjeh (npr. lom restauracije) ili imati negativan učinak na boju zuba.
Diskovi Ivotion mogu se obrađivati samo u sustavima za glodanje CAD/CAM koji omogućuju ispravan prijenos unaprijed definiranog položaja diska unutar posebno prilagođenog procesa rada sustava CAD/CAM, stroja za glodanje i držača diskova (npr. 3Shape – CAM – PM7 i PrograMill držača diskova u kombinaciji s prstenima za držanje Digital Denture). Koristite samo alate za glodanje koji su preporučeni za odgovarajući sustav za glodanje. Imajte na umu da nepravilna uporaba alata za glodanje, četki za poliranje ili uređaja za parni mlaz može materijal izložiti pregrijavanju, što može rezultirati oštećenjem materijala.

Obrada nakon glodanja
Završna obrada
Nakon glodanja u CAD/CAM uređaju, restauraciju razdvojite od kraka nosača finim svrdlom od volframovog karbida ili dijamantnim diskom za razdvajanje. Finim svrdlima od volframovog karbida izgladite točke pričvršćivanja kako bi se spriječio rizik od ozljeda zbog oštrih rubova. Pritom pripazite na to da ne oštetite anatomsku strukturu površine. Moguće je prilagođavati oblik frezom od volframova karbida ili dijamantnim svrdlima. Pripazite na to da minimalna debljina stijenke ostane nepromijenjena čak i nakon završne obrade.

Poliranje
Ručno poliranje restauracije izvodi se rotirajućim instrumentima i pastom za poliranje.
Kako biste postigli optimalan sjaj površine, pridržavajte se ovog postupka:
– Koristite odgovarajuću brzinu ručnog instrumenta i blagi pritisak za poliranje kako biste spriječili razvoj topline.
– Predpoliranje se izvodi ručnim instrumentom / kistovima od kozje dlake i finim plavcem / univerzalnom pastom za poliranje.
– Interdentalna područja i okluzalne površine zahtijevaju posebnu pažnju.
– Poliranje do visokog sjaja postiže se četkom od kozje dlake, pamučnim i kožnim polirerima kao i univerzalnom pastom za poliranje.

Popravak / nadogradnja / podlaganje
Proteze izrađene od materijala Ivotion mogu se popravljati, nadograđivati i podlagati konvencionalnom samopolimerizirajućom smolom za baze proteza (npr. ProBase® Cold). Praktični postupak identičan je onom kod konvencionalno izrađenih proteza. Odgovarajuće informacije mogu se pronaći u uputama za uporabu.

Čišćenje i dezinfekcija
Proteze očistite četkom pod mlazom vode. Proteze se dezinficiraju prikladnim, uobičajenim dezinfekcijskim sredstvom.

Važna ograničenja u radu
Treba se pridržavati sljedećih odredbi za uspješan rad s materijalom Ivotion:
– Poštivanje potrebne minimalne debljine stijenke (2 mm baza proteze, 2.5 mm područje zuba)
– Glodanje diskova s pomoću kompatibilnog CAD/CAM sustava
– Bojenje/slojevanje s pomoću materijala koje je odobrila ili preporučila tvrtka Ivoclar Vivadent

Općenite napomene
– Prilikom korištenja materijala Ivotion, pripazite na to da odaberete ispravan disk za odgovarajuću čeljust (pogledajte simbol za gornju čeljust ili donju čeljust na disku/pakiranju).
– Područje zuba materijala Ivotion prati sustav boja A-D.
– Pripazite na to da je pozicioniranje restauracije u softveru CAD/CAM što preciznije. U suprotnom, ružičasta i bijela estetika mogu neznatno varirati.
– Spriječite pregrijavanje materijala tijekom završne obrade ili korišteći alkoholnu lemilicu.
– Preporučuje se CNC obrada bez rashladne tekućine.
– Nemojte koristiti istrošene ili tupe rezače.
– Kontakt s otapalima ili monomerom može dovesti do bijele diskoloracije.
– Nemojte udisati prašinu od brušenja tijekom završne obrade – koristite odvodnju ispušnog zraka i zaštitnu masku za usta.
– Ne preporučuje se lakiranje glazurnim lakom.
– Nakon vađenja iz pakiranja, diskove je potrebno zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti kako bi se spriječile male promjene boje materijala za bazu proteze.
– Materijal držite izvan dohvata djece.
– Ako se ne pridržavate navedenih ograničenja pri uporabi i uputa za obradu, primjena proizvoda može biti neuspješna.

Česky

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a seznamte se důkladně se způsobem použití daného materiálu. Následující materiály byly vyvinuty výhradně pro stomatologické použití. Zpracování se musí provádět důsledně podle návodu k použití. Neneseme odpovědnost za škody způsobené nedodržením návodu nebo uvedené oblasti použití. Uživatel nese odpovědnost za otestování produktu z hlediska jeho vhodnosti a použití pro jakýkoli účel, který není výslovně uveden v návodu k použití. Popisy a údaje nepředstavují záruku vlastností a nejsou závazné. Tyto předpisy platí také tehdy, pokud se materiály používají v kombinaci s produkty od jiných výrobců.

Popis produktu
Ivotion představuje disk na bázi PMMA v odstínech zubů a gingivy určený k zpracování techniku CAD/CAM. Používá se k výrobě definitivních náhrad pro snímatelné zubní protézy pomocí substrakčního výrobního postupu.

Složení
Polymethylmethakrylát, pigmenty.

Typické vlastnosti materiálu

Materiál základu chrupu	
Chem. popis	Pryskyřice na bázi PMMA pro zubní protézy
Pevnost v ohybu	≥ 65 MPa
Modul elasticity	≥ 2000 MPa
Zbytkové množství MMA	≤ 2,2 %
Absorpce vody	≤ 32 µg/mm3
Rozpustnost ve vodě	≤ 1,6 µg/mm³
Materiál na výrobu zubů	
Chem. popis	Vysoce zesíťovaný materiál na bázi PMMA
Pevnost v ohybu	≥ 80 MPa
Absorpce vody	≤ 40 µg/mm³
Rozpustnost ve vodě	≤ 7,5 µg/mm³

Účel
Snímatelné náhrady

Indikace
Snímatelné náhrady

Kontraindikace
Potvrzená alergie na některou ze složek materiálu.

Vedlejší účinky
Doposud nejsou známé žádné systémové vedlejší účinky. V ojedinělých případech byly hlášeny lokální alergické reakce na materiály obsahující methylmethakryláty.

Zpracování CAD/CAM
Pro výrobu maxilárních, resp. mandibulárních zubních protéz je k dispozici vždy jeden disk s odlišnou vnitřní geometrií. Při konstrukci zubních protéz musí být dodrženy minimální tloušťky stěn nejméně 2 mm v oblasti baze a 2,5 mm v oblasti zubů. Pokud nejsou tyto minimální hodnoty dodrženy, může to vést k selhání (např. zlomení náhrady) nebo k negativnímu ovlivnění odstínu zubů.
Disky Ivotion se smí zpracovávat pouze v CAD/CAM frézovacích systémech, které umožňují správný přenos předdefinované polohy disku v rámci speciálně uspořádaného pracovního postupu CAD/CAM, ve frézovacím stroji a držáku disku (např. 3Shape – CAM – PM7 a ProgaMill Disc Holder ve spojení s nosnými kroužky Digital Denture). Používejte pouze frézovací nástroje doporučené pro příslušný frézovací systém. Mějte na vědomí, že nesprávné použití frézovacích nástrojů, leštících kartáčků nebo parních trysek může vystavit materiál přehřívání, které v důsledku může způsobit poškození materiálu.

Zpracování po frézování
Dokončení
Po frézování v zařízení CAD/CAM oddělte náhradu od nosné tyčky pomocí jemné frézy z karbidu wolframu nebo pomocí diamantového separačního disku. Vyhlaďte napojovací body pomocí jemných fréz z karbidu wolframu, abyste předešli poranění o ostré hrany. Dbejte na to, aby během procesu nedošlo k poškození anatomické struktury povrchu. Úpravy tvaru se mohou provádět pomocí fréz z karbidu wolframu pro příčné řezy nebo pomocí diamantových fréz. Dbejte na to, aby i po dokončovacích operacích byly zachovány minimální tloušťky stěn.

Leštění
Ruční leštění náhrady se provádí pomocí rotačních nástrojů a lešticí pasty.
Aby se dosáhlo optimálního lesku povrchu, dodržujte následující postup:
– Pro leštění použijte odpovídající otáčky a mírný přítlak, abyste předešli zahřívání.
– Předběžné leštění se provádí pomocí ruční jednotky / kartáčků z kozích chlupů a jemné pemzy / univerzální lešticí pasty.
– Interdentálním oblastem a okluzálním povrchům je třeba věnovat zvláštní pozornost.
– Vyleštění do vysokého lesku se dosáhne pomocí kartáčku z kozích chlupů, bavlněných nebo kožených lešticích kotoučů a rovněž pomocí univerzální lešticí pasty.

Opravy/rozšíření/podkládání
Zubní protézy vyrobené z materiálu Ivotion lze opravovat, rozšiřovat a podkládat pomocí běžné samovytvrzovací bazální pryskyřice (např. ProBase® Cold). Praktický postup je shodný jako pro konvenčně vyráběné zubní protézy. Související podrobné informace naleznete v příslušném návodu k použití.

Čištění a dezinfekce
Očistěte zubní protézy pod tekoucí vodou pomocí kartáčku. Zubní protézy se dezinfikují pomocí vhodného, běžného dezinfekčního prostředku.

Důležitá omezení zpracování
Pro zaručení úspěšného práce s materiálem Ivotion se musí dodržet následující ustanovení:
– Dodržení nezbytné minimální tloušťky stěn (2 mm baze, 2,5 mm oblast zubů)
– Frézování disků pomocí kompatibilního systému CAD/CAM
– Staining/vrstvení s využitím materiálů, které jsou schválené nebo doporučené společností Ivoclar Vivadent

Všeobecné poznámky
– Při použití materiálu Ivotion dbejte na výběr správného disku pro danou čelist (viz ikona maxily, resp. mandibuly na disku/obalu).
– Oblast zubů u materiálu Ivotion je v souladu se systémem odstínů A-D.
– Dbejte na co nejpřesnější polohování náhrady v softwaru CAD/CAM. Pokud k tomu nedojde, u růžové a bílé estetiky mohou nastat odchylky.
– Předcházejte přehřátí materiálu během dokončovacích operací nebo působením lihového hořáku.
– Doporučuje se zpracování CNC bez chladicí kapaliny.
– Nepoužívejte opotřebované nebo tupé řezací nástroje.
– Kontakt s rozpouštědly nebo monomery může vést k změnám bílé barvy.
– Nevdechujte prach z broušení během dokončovacích operací - používejte odsávání a respirátor.
– Lakování pomocí glazovacího laku se nedoporučuje.
– Po vyjmutí z obalu se disky musí chránit před přímým slunečním světlem, aby se zamezilo jemným změnám odstínu materiálu pro snímatelné náhrady.
– Materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
– Pokud se nedodrží uvedená omezení použití a příslušné pokyny k zpracování, může dojít k selhání náhrady.

Slovenčina

Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a oboznámte sa s používaním tejto hmoty. Ďalej uvedené hmoty boli vyvinuté len na použitie v zubnom lekárstve. Spracovanie by sa malo uskutočniť prísne v súlade s návodom na použitie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku iného použitia alebo neodborného spracovania, výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Používateľ zodpovedá za odskúšanie vhodnosti výrobku a za každé jeho použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v návodoch. Popisy ani údaje nie sú zárukou charakteristík a nie sú záväzné. Platí to aj vtedy, keď sa hmoty zmiešavajú alebo spracovávajú s výrobkami konkurenčných firiem.

Opis výrobku
Ivotion je kotúč na báze PMMA na zuby a ďasná pre techniku CAD/CAM. Používa sa na výrobu subtraktívnou metódou trvalých náhrad pre snímateľné zubné protézy.

Zloženie
Polymetylmetakrylát, pigmenty.

Typické vlastnosti hmoty

Základný materiál na zubné protézy	
Chemický opis	Živica na zubné protézy na báze PMMA
Pevnosť v ohybe	≥ 65 MPa
Modul pružnosti	≥ 2000 MPa
Zvyškové množstvo MMA	≤ 2,2 %
Absorpcia vody	≤ 32 µg/mm³
Rozpustnosť vo vode	≤ 1,6 µg/mm³

Zubný materiál	
Chemický opis	Vysoko zosieťovaný materiál na báze PMMA
Pevnosť v ohybe	≥ 80 MPa
Absorpcia vody	≤ 40 µg/mm³
Rozpustnosť vo vode	≤ 7,5 µg/mm³

Účel
Snímateľné protézy

Indikácia
Snímateľné zubné protézy

Kontraindikácia
Preukázaná alergia na jednu zo zložiek.

Vedľajšie účinky
Systémové vedľajšie účinky nie sú do dnešného dňa známe. V individuálnych prípadoch boli hlásené lokálne alergické reakcie na metakrylátové hmoty.

Spracovanie CAD/CAM
Existujú kotúče na výrobu čeľustných a mandibulárnych protéz, každý s inou vnútornou geometriou. Pri navrhovaní zubnej protézy sa musí dodržať minimálna hrúbka steny 2 mm v oblasti základne zubnej protézy a 2,5 mm v oblasti zuba. Pri nedodržaní minimálnych hodnôt hrozí riziko zlyhania (napr. zlomením náhrady) alebo negatívneho vplyvu na odtieň zubov.
Kotúče Ivotion sa môžu spracovávať iba frézovacími systémami CAD/CAM, umožňujúcimi správny prenos preddefinovaného umiestnenia kotúča špeciálne upraveným pracovným postupom CAD/CAM, frézovacieho zariadenia a držiaka kotúča (napr. 3Shape-CAM-PM7 a ProgaMill Disc Holder v spojení s krúžkovými držiakmi Digital Denture). Používajte iba frézovacie nástroje odporúčané pre príslušný frézovací systém. Upozorňujeme, že nesprávnym používaním frézovacích nástrojov, leštiacich kefiek alebo parných dýz sa hmota môže prehriať a hmota sa môže poškodiť.

Opracovanie po frézovaní
Konečná úprava
Náhradu po frézovaní v zariadení CAD/CAM oddeľte od tyčkovej príchytky jemnou frézou z karbidu volfrámu alebo oddeľovacieho diamantového kotúča. Na predchádzanie rizika poranenia ostrými hranami vyhlaďte body upevnenia jemnými frézami z karbidu volfrámu. Dajte pozor, aby ste pri postupe nepoškodili anatomickú štruktúru povrchu. Na úpravy tvaru sa môžu používať priečne frézy z karbidu volfrámu alebo diamantové frézy. Uistite sa, že aj po dokončovacej úprave zostáva zachovaná minimálna hrúbka steny.

Leštenie
Ručné leštenie náhrady sa vykonáva rotačnými nástrojmi a leštiacou pastou.
Na dosiahnutie optimálneho lesku povrchu dodržiavajte nasledujúci postup:
– Pri leštení používajte vhodnú rýchlosť násadca a malý tlak, aby ste predišli ohrevu.
– Na predleštenie sa používa násadec, kefky z kozej srsti, jemná pemza a pasta Universal Polishing Paste.
– Osobitná pozornosť je potrebná v úsekoch medzi zubmi a na oklúznych povrchoch.
– Leštenie s vysokým leskom sa dosahuje kefkou z kozej srsti, bavlny alebo koženým leštiacim kotúčom a pastou Universal Polishing Paste.

Oprava/predĺženie/podkladanie
Zubné protézy vyrobené z Ivotion sa dajú opraviť, rozšíriť a sužované konvenčnou samovytvrdzovacou základnou živicou na zubné protézy (napr. ProBase® Cold). Praktický postup je rovnaký ako pri konvenčne zhotovovaných protézach. Zodpovedajúce podrobnosti nájdete v príslušných návodoch na použite.

Čistenie a dezinfekcia
Protézy čistite kefkou pod tečúcou vodou. Zubné protézy sa dezinfikujú bežným vhodným dezinfekčným prostriedkom.

Ďalšie obmedzenia spracovania
Úspešná práca s Ivotion si vyžaduje dodržiavanie týchto ustanovení:
– Dodržiavanie potrebnej minimálnej hrúbky steny (2 mm základňa protézy, plocha zuba 2,5 mm)
– Frézovanie kotúčov použitím kompatibilného systému CAD/CAM
– Farbenie/navrstvovanie použitím látok, schválených alebo odporúčaných spoločnosťou Ivoclar Vivadent

Všeobecné poznámky
– Pri použití Ivotion dbajte na výber správneho kotúča pre príslušnú čeľusť (pozri ikonu s čeľusťou alebo mandibulou na kotúči resp. na obale).
– Oblasť zubov Ivotion sa riadi systémom odtieňov A-D.
– Uistite sa, že umiestnenie náhrady v softvéri CAD/CAM je čo najpresnejšie. Ak to tak nie je, ružová a biela estetika sa môže mierne líšiť.
– Nedovoľte, aby sa hmota prehriala pri dokončovacej úprave alebo s alkoholovým kahancom.
– Odporúča sa opracovanie CNC bez použitia chladiva.
– Nepoužívajte opotrebované ani tupé frézy.
– Kontakt s rozpúšťadlami alebo monomérom môže spôsobiť sfarbenie do biela.
– Nevdychujte pri dokončovacích úpravách brúsny prach – používajte odsávanie vzduchu a ochranu úst.
– Neodporúča sa lakovanie glazovacím lakom.
– Po vybratí z obalu sa kotúče musia chrániť pred priamym slnečným svetlom, aby sa predišlo miernym zmenám odtieňa v základnej hmote zubnej protézy.
– Materiál uchovávajte mimo dosahu detí.
– Nedodržanie stanovených obmedzení používania a pokynov na spracovanie môže viesť až k zlyhaniu.

Magyar

Figyelmesen olvassa el a jelen Használati útmutatót, és ismerkedjék meg az anyag használatával. A következő anyagokat kizárólag fogászati célú felhasználásra fejlesztették ki. A feldolgozást szigorúan a Használati utasításban foglaltak szerint kell elvégezni. Nem vállalható felelősség semmilyen károsodásért, ha nem tartották be a Használati útmutatóban szereplő utasításokat vagy ha az előírttól eltérő módon használták a terméket. A felhasználó felelős a termék alkalmasságának ellenőrizhetőségéért, és minden, a jelen Használati utasításban nem kifejezetten említett célra való felhasználásáért. A leírások és adatok nem jelentik a tulajdonságok garanciáját. Ezek az előírások az anyagok összekeverésére, illetve a más gyártótól származó anyagokkal történő együttes használatra is vonatkoznak.

Termékleírás
Az Ivotion termék PMMA (polimetil-metakrilát) alapú, a fog és az íny árnyalatához illő korong, amely alkalmas CAD/CAM technikákhoz. Kivehető protézisek esetén állandó fogpótlások készítését teszi lehetővé egy szubtraktív (kivonó) gyártási eljárással.

Összetevők
Polimetil-metakrilát, pigmentek.

Az anyag jellemző tulajdonságai

A protézis alapanyaga	
Kémiai leírás	PMMA (polimetil-metakrilát) alapú protézisgyanta
Hajlítószilárdság	≥ 65 MPa
Rugalmassági együttható	≥ 2000 MPa
A visszamaradó MMA mennyisége	≤ 2,2 %
Vízabszorpció	≤ 32 µg/mm³
Vízben oldhatóság	≤ 1,6 µg/mm³

Foganyag	
Kémiai leírás	Erősen térhálósított PMMA (polimetil-akrilát) alapú anyag
Hajlítószilárdság	≥ 80 MPa
Vízabszorpció	≤ 40 µg/mm³
Vízben oldhatóság	≤ 7,5 µg/mm³

A felhasználás célja
Kivehető protézisek

Felhasználási javaslat
Kivehető protézisek

Ellenjavallat
Ha a betegnek a termék bármely összetevőjével szemben bizonyított allergiája van.

Mellékhatások
Szisztémás mellékhatások jelenleg nem ismertek. Egyedi esetekben jelentettek a metakrilátokkal szemben fellépő lokális allergiás reakciót.

CAD/CAM eljárás
A maxilláris és a mandibuláris protézisek elkészítéséhez elérhető egy-egy korong; mind a kettőnek más a belső geometriája. A protézisek megtervezése során ügyeljen rá, hogy a falvastagság ne csökkenjen a minimálisan előírt értékek alá; ez az érték 2 mm a protézis bázisán, és
2,5 mm a fogak területén. Ha nem veszi figyelembe a minimálisan előírt értékeket, akkor az kudarchoz vezethet (pl. a fogpótlás eltörhet), vagy legalábbis káros hatással lehet a fogak árnyalatára.
A Ivotion korongokat kizárólag a CAD/CAM maratórendszerben szabad használni, mivel csak ez teszi lehetővé a korong előre meghatározott helyzetének megfelelő átvitelét a CAD/CAM, a martógép és a korongtartó speciálisan beállított munkafolyamatán belül (pl. 3Shape – CAM – PM7 és ProgaMill Disc Holder [korongtartó] a Digital Denture tartógyűrűkkel összekapcsolva). Az adott maratórendszerhez ajánlott maratóeszközökkel dolgozzon. Ne feledje, hogy a maratóeszközök, a polírozó kefék vagy a légfúvó nem megfelelő használata következtében az anyag túlmelegedhet, és ezáltal károsodhat.

A maratás utáni munkafolyamat
Finírozás
A CAD/CAM eszközben történő maratás után vékony, keményfém fúróval vagy gyémánt szeparáló koronggal válassza le a fogpótlást a tartóállványról. Az érintkezési pontokat vékony, keményfém fúróval simítsa egyenletesre, hogy megelőzze az éles szélek okozta sérüléseket. Ellenőrizze, hogy az anatómiai felszín szerkezete nem sérült-e meg az eljárás során. A fogpótlás alakján végzett igazítások során cross-cut keményfém vagy gyémántfúró használható. Ellenőrizze, hogy a minimális falvastagság a finírozás után is megmaradt-e.

Polírozás
A fogpótlás kézi polírozását forgóeszközzel és polírozó pasztával kell kivitelezni.
Az optimális felületi fény elérése érdekében, kérjük, végezze el a következő eljárást:
– A kézidarabot megfelelő sebességgel és kis nyomással használja a polírozás során, hogy elkerülje a hő okozta károsodást.
– Az előpolírozás végrehajtható kézidarabbal/ kecskeszőr ecsettel és apró szemcséjű habkővel / Universal polírozó pasztával (Universal Polishing Paste).
– A fogak közti és az okklúziós felszínekre fordítson fokozott figyelmet.
– Ha magasfényű polírozást szeretne, használjon kecskeszőr ecsetet, pamutot vagy bőrt, valamint Universal polírozó pasztát (Universal Polishing Paste).

Javítás / bővítés / ismételt alábélelés
Az Ivotion termékből készült protézisek javíthatók, bővíthetők, továbbá a hagyományos önkötő protézisbázis-gyantával (pl. ProBase® Cold) ismételten alábélelhetők. A gyakorlati eljárás megegyezik a hagyományos gyártású fogpótlásoknál alkalmazott eljárásokkal. A megfelelő részletek megtalálhatók a Használati utasítások idevágó részében.

Tisztítás és fertőtlenítés
Tisztítsa meg a fogpótlást ecsettel, folyóvíz alatt. A fogpótlásokat
a célnak megfelelő, általánosan használt fertőtlenítőszerrel fertőtlenítik.

A termék feldolgozásával kapcsolatos fontos korlátozások
Az Ivotion sikeres feldolgozása érdekében a következő korlátozásokat kell betartani:
– Vegye figyelembe a szükséges minimális falvastagságot (2 mm a protézis bázisán és 2,5 mm a fogak területén)
– A korongokat kompatibilis CAD / CAM rendszerrel marassa
– Az Ivoclar Vivadent által jóváhagyott festő, illetve alábélelő anyagokat használja

Általános megjegyzések
– Az Ivotion használatakor győződjék meg róla, hogy az adott állkapocshoz illő, megfelelő lemezt választotta-e (lásd a lemezen / csomagoláson található maxilla vagy mandibula ikont).
– Az Ivotion fogterülete az A-D árnyalatskálát követi.
– Győződjék meg róla, hogy a fogpótlás elhelyezkedése a CAD / CAM szoftverben a lehető legpontosabb. Amennyiben nem így tesz, akkor a rózsaszín és a fehér árnyalatok kis mértékben elszíneződhetnek.
– Előzze meg az anyag túlmelegedését a finírozás során vagy az alkoholbrenner használata közben.
– Hűtőfolyadék nélkül nem ajánlott a CNC eljárás alkalmazása.
– Ne használjon kopott vagy tompa vágóeszközt.
– Az oldószerekkel vagy monomerekkel való érintkezés fehér színű elszíneződést okozhat.
– Ne lélegezze be a finírozás során keletkező port - használjon elszívó berendezést és szájvédelmet.
– A lakkozás során mázlakk használata nem javasolt.
– Miután a korongokat kiemelte a csomagolásukból, védeni kell őket a közvetlen napfénytől azért, hogy megakadályozza a protézis alapanyagának kis mértékű árnyalatváltozását.
– Gyermekektől távol tartandó.
– A használatra és feldolgozásra vonatkozó utasításokban előírt korlátozások be nem tartása sikertelenséghez vezethet.

Srpski

Пажљиво прочитајте ово упутство за употребу и упознајте се са коришћењем материјала. Ови материјали су развијени искључиво за употребу у стоматологији. Обрада мора да се обавља строго према упутству за употребу. Произвођач не преузима одговорност за штете које могу да настану због непоштовања упутства за употребу или наведене области примене. Корисник је дужан да испита подесност производа и сноси одговорност за употребу производа у било коју сврху која није изричито наведена у упутству за употребу. Описи и подаци не представљају гаранцију карактеристика и нису обавезујући. Ова правила се примењују и када се материјали користе у комбинацији са производима других произвођача.

Опис производа
Ivotion је диск у нијанси зуба и гингиве израђен од PMMA који је предвиђен за обраду помоћу CAD/CAM технику. Користи се за израду трајних мобилних протетских надокнада применом субтрактивног метода израде.

Састав
Полиметил-метакрилат, пигменти.

Типична својства материјала

Материјал за основу протетске надокнаде	
Опис хемијских својстава	Смола за протетске надокнаде на бази PMMA
Флексурална снага	≥ 65 MPa
Модул еластичности	≥ 2000 MPa
Преостала количина MMA	≤ 2,2%
Апсорпција воде	≤ 32 µg/mm³
Растворљивост у води	≤ 1,6 µg/mm³

Материјал зуба	
Опис хемијских својстава	Материјал на бази PMMA са високим нивоом унакрсног повезивања
Флексурална снага	≥ 80 MPa
Апсорпција воде	≤ 40 µg/mm³
Растворљивост у води	≤ 7,5 µg/mm³

Намена
Мобилне протетске надокнаде

Индикација
Мобилне надокнаде

Контраиндикације
Позната алергија на неку компоненту.

Нежељена дејства
За сада нису позната системска нежељена дејства. У појединим случајевима су пријављене локалне алергијске реакције на материјале од метил-метакрилата.

CAD/CAM обрада
За израду протетских надокнада у горњој и доњој вилици доставља се по један диск посебне унутрашње геометрије. Приликом дизајнирања протетских надокнада придржавајте се минималне дебљине зида од 2 mm у пределу основе протетске надокнаде и 2,5 mm у пределу зуба. Ако се не придржавате минималних вредности, могућа је неисправност (нпр. лом рестаурације) или негативан утицај по нијансу зуба.
Дискови Ivotion смеју да се обрађују само у CAD/CAM системима за фрезовање који омогућавају исправан пренос унапред дефинисаног положаја диска у посебно прилагођен ток рада за CAD/CAM, машину за фрезовање и држач диска (нпр. 3Shape – CAM – PM7 и држач диска ProgaMill у комбинацији са задржним прстеновима Digital Denture). Користите само алате за фрезовање који се препоручују за дати систем за фрезовање. Имајте у виду да неправилно коришћење алата за фрезовање, четкица за полирање или пароочистача може да прегреје материјал и изазове последично оштећење материјала.

Обрада након фрезовања
Финиширање
Након фрезовања у CAD/CAM уређају, одвојите рестаурацију од носеће пречке користећи танки борер од волфрам-карбида или дијамантски диск за раздвајање. Изглачајте тачке причвршћивања помоћу танких борера од волфрам-карбида да бисте спречили ризик од оштећења услед оштрих ивица. Водите рачуна да не оштетите анатомску површинску структуру приликом глачања. Можете да прилагодите облик помоћу укрштених борера од волфрам-карбида или дијамантских борера. Уверите се да је одржана минимална дебљина зида и након финиширања.

Полирање
Обавите ручно полирање рестаурације користећи ротационе инструменте и пасту за полирање.
Да бисте постигли оптималан површински сјај, придржавајте се следеће процедуре:
– Користите одговарајућу брзину насадника и примените мали притисак приликом полирања да бисте спречили развој топлоте.
– Обавите претполирање помоћу насадника/четки од козје длаке и плавца у фином зрну/универзалне пасте за полирање.
– Нарочито обратите пажњу на интердентална подручја и оклузалне површине.
– Полирање до високог сјаја се постиже помоћу четки од козје длаке, памучних или кожних алата за полирање, као и универзалне пасте за полирање.

Репаратура/проширење/ подлагање
Протетске надокнаде које су израђене од диска Ivotion могу да се репарирају, прошире и подложе помоћу уобичајене самополимеризујуће смоле за основу протетске надокнаде (нпр. ProBase® Cold). Практична процедура је истоветна као код уобичајено израђених протетских надокнада. Детаљне информације можете наћи у одговарајућем упутству за употребу.

Чишћење и дезинфекција
Очистите протетске надокнаде четкицом под текућом водом. Протетске надокнаде су дезинфиковане прикладним и типичним средством за дезинфекцију.

Важна ограничења при обради
Морате да се придржавате следећих напомена како бисте успешно обрадили диск Ivotion:
– Придржавајте се обавезне минималне дебљине зида (2 mm у основи протетске надокнаде, 2,5 mm у пределу зуба)
– Фрезујте дискове у компатибилном CAD/CAM систему
– Бојите/израдите слојеве применом материјала које је одобрила или препоручила компанија Ivoclar Vivadent

Опште напомене
– Када користите диск Ivotion, уверите се да сте изабрали диск који одговара вилици (погледајте ознаку за горњу или доњу вилицу на диску/паковању).
– Подручје зуба на диску Ivotion се боји у складу са системом нијанси A–D.
– Уверите се да сте што је могуће прецизније позиционирали рестаурацију у CAD/CAM софтверу. Уколико то није случај, изглед ружичастих и белих површина може да се разликује у мањој мери.
– Спречите прегревање материјала приликом финиширања или примене алкохолних лампица.
– Препоручује се CNC обрада без расхладне течности.
– Немојте да користите истрошене или тупе бореpe.
– Могућа је промена боје у случају контакта са растварачима или мономером.
– Немојте да удишете прашину насталу брушењем. Користите опрему за усисавање и маску за уста.
– Не препоручује се наношење глазуре.
– Заштитите дискове од директне сунчеве светлости када их извадите из паковања да бисте спречили благе промене нијансе материјала за основу протетске надокнаде.
– Чувати материјал ван домашаја деце.
– Уколико не поштујете наведена ограничења употребе и упутства за обраду, може доћи до неуспелог поступка.

Македонски

Внимателно прочитајте го Упатството за употреба и запознајте се со употребата на материјалот. Следниве материјали се развиени исклучиво за употреба во стоматологијата. Обработката треба да се врши исклучиво според Упатството за употреба. Нема да се прифаќа одговорност за штета настаната од непочитување на Упатството или употреба надвор од пропишаната сфера на примена. Корисникот е одговорен за тестирање на производот во врска со неговата стабилност и употреба за било која цел што не е изречно наведена во Упатството. Описите и податоците не претставуваат гаранција на својствата и не се обврзувачки. Овие прописи важат и ако материјалите се користат заедно со производи од други производители.

Опис на производот
Ivotion е PMMA- диск за заби и гингиви за CAD/CAM техника. Се користи за изработка на трајни реставрации кај мобилни простетски реставрации со користење на постапка на изработка со одземање.

Состав
Полиметил метакрилат, пигменти.

Вообичаени својства на материјалот

Материјал за база на протезите.	
Хемиски опис	Акрилат за протези на база на PMMA
Отпорност на флексија	≥ 65 MPa
Коефициент на еластичност	≥ 2000 MPa
Останато количество MMA	≤ 2,2 %
Апсорпција на вода	≤ 32 µg/mm³
Растворливост во вода	≤ 1,6 µg/mm³

Забен материјал	
Хемиски опис	Материјал на база на силно вкрстени PMMA врски.
Отпорност на истегнување	≥ 80 MPa
Апсорпција на вода	≤ 40 µg/mm³
Растворливост во вода	≤ 7,5 µg/mm³

Примена
Мобилни протези

Индикации
Мобилни протези

Контраиндикации
Докажана алергија на една од компонентите.

Несакани ефекти
Досега не се познати системски несакани ефекти. Пријавени се индивидуални случаи на локални алергиски реакции на метил метакрилат.

Обработка со CAD/CAM
За изработка на максиларни и мандибуларни протези, има по еден диск со различна внатрешна геометрија. Кога се дизајнираат протезите, не смее да се оди под минималната дебелина на ѕидот од 2 mm на базата на протезата и 2,5 mm во забната област. Ако не се запазат минималните вредности, ова може да доведе до дефект (на пр. фрактура на реставрацијата) или негативно да влијае на нијансата на забот.
Ivotion дисковите може да се обработуваат само во системите за стружење CAD/CAM што овозможуваат точен пренос на претходно дефинираната позиција на дискот во рамките на специјално приспособениот работен процес на CAD/CAM, машината за стружење и држачот за дискови (на пр. 3Shape – CAM – PM7 и држачот за дискови PrograMill заедно со прстените за држачи на Digital Denture). Користете ги само алатите за стружење што се препорачани за соодветниот систем за стружење. Имајте предвид дека неправилната употреба на алатите за стружење, четките за полирање и компресорите на пареа може да го изложат материјалот на прегревање, што може да предизвика оштетување на материјалот.

Обработка по стружење
Финиширање
По стружење во уредот CAD/CAM, одделете ја реставрацијата од држачот со помош на фина карбидна фреза или дијамантска сепарирка. Измазнете ги точките на прикачување со фини карбидни борери за да се спречи ризикот од повреда од остри рабови. Осигурете се дека нема да ја оштетите анатомската површинска структура Приспособување на формата може да се изврши со карбидни борери со вкрстени сечива или дијамантски борери . Осигурете се дека минималната дебелина на ѕидот се одржува за време на финиширањето.

Полирање
Рачно полирање на реставрацијата се врши со ротирачки инструмент и паста за полирање.
За да се постигне посакуваниот сјај на површината, почитувајте ја следната постапка:
– Користете соодветна брзина на насадникот и малку притисок при полирање за да се спречи развој на топлина.
– Предполирањето се врши со четки од козји влакна за насадник и бимштајн или Универзална паста за полирање.
– Треба да им се посвети посебно внимание на интерденталните области и оклузалните површини.
– Полирање до висок сјај се постигнува со помош на четки со козји влакна, еленска кожа или памучни четки, како и со Универзална паста за полирање.

Репаратура, екстензија и ребазација
Протезите изработени од Ivotion може да се поправат, продолжат и повторно да се обложат со конвенционален самоврзувачки акрилат (на пр. ProBase® Cold). Постапката на работа е иста како и онаа за конвенционално изработените протези. Соодветните детали може да се најдат во соодветното Упатството за употреба.

Чистење и дезинфекција
Исчистете ги протезите под млаз вода со помош на четка. Протезите се дезинфицираат со соодветно, приспособено средство за дезинфекција.

Важни ограничувања за обработката
Треба да се следат следниве услови за успешна работа со Ivotion:
– Внимавајте на потребната минимална дебелина на ѕидот (2 mm на простетичката основа, 2,5 mm на забната област)
– Стружење на дисковите со помош на компатибилниот систем CAD/CAM
– Користете материјали за боење што ги одобрува или препорачува Ivoclar Vivadent

Општи напомени
– Кога користите Ivotion, осигурете се дека сте го избрале правилниот диск за соодветната вилица (погледнете ја иконата за максила или мандибула на дискот/пакувањето).
– Забната област на Ivotion го следи системот на нијанси A–D.
– Внимавајте при позиционирање на реставрацијата во софтверот CAD/CAM да ја поставите колку е можно попрецизно. Доколку не е така, розовата и белата естетика може малку да се разликуваат.
– Спречете прегревање на материјалот за време на финиширањето или при користење на алкохолен пламен.
– Се препорачува CNC обработка без течност за разладување.
– Не користете изабени или тапи фрези.
– Контактот со растворувачи или мономер може да доведе до бели обојувања.
– Не вдишувајте го правот од стружењето по финиширањето – користете одвод за испуштање на воздухот и заштита на устата.
– Не се препорачува премачкување со глазурен лак.
– Откако ќе се извадат од пакувањето, дисковите треба да се заштитат од директна сончева светлина за да се спречат мали промени при обликувањето во материјалот со простетичка основа.
– Материјалот да се чува подалеку од дофат на деца.
– Ако не се придржувате до дадените ограничувања на употреба и упатствата за обработка, може да дојде до неуспешен примерок.

Български

Прочетете внимателно тези инструкции за употреба и се запознайте с начина на използване на материала. Изброените по-долу материали са разработени само за стоматологична употреба. Обработката трябва да се извършва при точно спазване на инструкциите за употреба. Не се поема отговорност за щети, произтичащи от неспазване на инструкциите или предвидената област на приложение. Потребителят носи отговорност за проверка на приложимостта на продукта при употреба за цели, които не са изрично описани в инструкциите. Описанията и данните не представляват гаранция за свойствата и не са обвързващи. Тези разпоредби важат и ако материалите се използват с продукти на други производители.

Описание на продукта
Ivotion представлява диск от PMMA с цвят на зъб и гингива за CAD/CAM техника. Използва се за изработка на постоянни елементи за снемаеми протези, използвайки техника на отнемане.

Състав
Полиметилметакрилат, пигменти.

Типични свойства на материала

Материал за основа на протези	
Химичен състав	Пластмаса за протези от PMMA
Якост на огъване	≥ 65 MPa
Модул на еластичност	≥ 2000 MPa
Остатъчно количество MMA	< 2,2%
Абсорбция на вода	≤ 32 µg/mm³
Разтворимост във вода	≤ 1,6 µg/mm³

Материал за зъби	
Химичен състав	Материал от PMMA с множество кръстосани връзки
Якост на огъване	≥ 80 MPa
Абсорбция на вода	≤ 40 µg/mm³
Разтворимост във вода	≤ 7,5 µg/mm³

Предназначение
Снемаеми конструкции

Показания
Снемаеми протези

Противопоказания
Доказана алергия към някой от компонентите.

Странични ефекти
До момента няма известни системни странични ефекти. Докладвани са отделни случаи на алергични реакции към материали от метилметакрилат.

CAD/CAM обработка
За изработката на максиларни и мандибуларни протези има по един отделен диск с различна вътрешна геометрия. При дизайна на протезите трябва да се спазва минималната дебелина на стените от 2 mm в областта на основата на протезата и 2,5 mm в областта на зъбите. Неспазването на минималните стойности може да доведе до повреда (например фрактура на протезата) или да се отрази негативно на цвета на зъба.
Дисковете Ivotion могат да се обработват само в CAD/CAM системи за фрезоване, позволяващи точното предаване на предварително зададено положение на диска в рамките на специално конфигурирана технология на работа с CAD/CAM, фрезата и държателя на диска (например 3Shape – CAM – PM7 и държател PrograMill на диска с пръстени Digital Denture за държателя). Използвайте само препоръчителните фрезовъчни инструменти за съответната фрезовъчна система. Имайте предвид, че неправилното използване на фрезовъчни инструменти, полиращи четки или пароструйна обработка може да доведе до прегряване и съответно увреждане на материала.

Обработка след фрезоването
Финиране
След фрезоването в CAD/CAM машината отделете протезата от крепежната планка с фин волфрамово-карбиден борер или диамантен разделящ диск. Загладете точките на закрепване с фини волфрамово-карбидни борери, за да предотвратите опасността от нараняване от остри ръбове. Внимавайте междувременно да не нарушите анатомичната повърхностна структура. Корекции на формата могат да се правят с напречно набраздени волфрамово-карбидни или диамантени борери. Погрижете се минималната дебелина на стените да се запази и след финирането.

Полиране
Протезата може да се полира ръчно с ротационни инструменти и полираща паста.
Спазвайте следната процедура за постигане на оптимален повърхностен гланц:
– Използвайте подходящата скорост на наконечника и лек натиск при полирането, за да предотвратите загряване.
– Предварителното полиране се извършва с наконечника/четчици с кози косъм и фина пемза/ универсална полираща паста.
– Особено трябва да се внимава при интерденталните области и оклузалните повърхности.
– Гланцирането се постига с четчица с кози косъм, памучен или кожен тампон и универсална полираща паста.

Поправка/удължаване/ребазиране
Поправки, удължаване и ребазации на протези, изработени от Ivotion, могат да се извършват с конвенционална самополимеризираща пластмаса за ребазация на протези (например ProBase® Cold). Практическата процедура е същата като тази за конвенционално изработените протези. Подробностите могат да се намерят в съответните инструкции за употреба.

Почистване и дезинфекция
Почиствайте протезите под течаща вода с четка. Протезите се дезинфекцират с подходящ обичайно използван дезинфектант.

Важни ограничения при обработката
Следните изисквания трябва да се спазват за успешна работа с Ivotion:
– Спазване на необходимата минимална дебелина на стените (2 mm за основата на протезата, 2,5 mm за областта на зъбите)
– Фрезоване на дисковете със съвместима CAD/CAM система
– Пигментиране/наслояване с материали, одобрени или препоръчани от Ivoclar Vivadent

Общи бележки
– Когато използвате Ivotion, задължително изберете подходящия диск за съответната челюст (вижте пиктограмата за максила или мандибула върху диска/опаковката).
– Областта на зъбите на Ivotion е оцветена по системата A–D.
– Позиционирайте възможно най-точно конструкцията в CAD/CAM софтуера. В противен случай може да има леки разлики в естетиката на розовото и бялото.
– Внимавайте да не прегреете материала по време на финиране или обработка със спиртната горелка.
– Препоръчително е обработката в машина с ЦПУ да се извършва без охлаждаща течност.
– Не използвайте износени или затъпени режещи инструменти.
– Контакт с разтворители или мономер може да доведе до обезцветяване.
– Не вдишвайте праха по време на финирането – използвайте аспирация и маска за устата.
– Нанасяне на гланц не се препоръчва.
– След изваждане от опаковката дисковете трябва да бъдат предпазени от пряка слънчева светлина за предотвратяване на леки промени на цвета на материала за протези.
– Съхранявайте материала на място, недостъпно за деца.
– Неспазването на указаните ограничения за употребата и инструкции за обработката може да доведе до неуспех.

Shqip

Lexojini me kujdes këto udhëzime përdorimi dhe familjarizohuni me përdorimin e materialit. Materialet e mëposhtme janë zhvilluar vetëm për përdorim në stomatologji. Përpunimi duhet të kryhet rreptësisht në përputhje me udhëzimet e përdorimit. Nuk mbajmë përgjegjësi për dëmet e shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve apo i fushës së përcaktuar të vendosjes. Përdoruesi është përgjegjës për testimin e produktit për përshtatshmërinë dhe përdorimin e tij për qëllimet e tjera që nuk përcaktohen shprehimisht tek udhëzimet. Përshkrimet dhe të dhënat nuk përbëjnë garanci për vetitë dhe nuk janë detyruese. Këto rregullore zbatohen edhe nëse materialet përdoren në kombinim me produkte të prodhuesve të tjerë.

Përshkrimi i produktit
"Ivotion" është një disk me bazë polimetil metakrilati me ngjyrë dhëmbësh apo gingivash për teknikën CAD/CAM. Ai përdoret për krijimin e restaurimeve të përhershme për proteza të levizshme dentare nëpërmjet një procedure fabrikimi të diferencuar.

Përbërja
Metakrilat polimetili, pigmente.

Karakteristikat materiale tipike

Material baze proteze	
Përshkrimi kimik	Rezinë proteze me bazë polimetil metakrilati
Rezistenca në përkulje	≥65 MPa
Moduli i elasticitetit	≥2000 MPa
Sasia e mbetur e metakrilatit të metilit	≤2,2%
Përthithja e ujit	≤32 µg/mm³
Tretshmëria në ujë	≤1,6 µg/mm³

Materiali i dhëmbit	
Përshkrimi kimik	Material me bazë polimetil metakrilati me ndërlidhje të lartë
Rezistenca në përkulje	≥80 MPa
Përthithja e ujit	≤40 µg/mm³
Tretshmëria në ujë	≤7,5 µg/mm³

Qëllimi
Proteza të levizshme

Indikacionet
Proteza të levizshme

Kundërindikacionet
Alergji e provuar ndaj njërit prej komponentëve.

Efektet anësore
Deri më sot nuk njihet ndonjë efekt anësor sistemik. Në raste të veçanta janë raportuar reaksione alergjike lokale ndaj materialeve të metakrilatit të metilit.

Përpunimi CAD/CAM
Për krijimin e protezave maksilare dhe mandibulare ka vetëm një disk, secili me gjeometri të ndryshme të brendshme. Gjatë modelimit të protezave, nuk duhet anashkaluar trashësia prej 2 mm e pareteve në zonën e bazës së protezës dhe prej 2,5 mm në zonën e dhëmbit. Nëse nuk ruhen vlerat minimale, kjo mund të sjellë dëmtim (p.sh. frakturë të restaurimit) ose të ndikojë negativisht ngjyrën e dhëmbit.
Disqet "Ivotion" mund të përpunohen vetëm në sisteme frezimi CAD/CAM që lejojnë transferimin e duhur të pozicionit të paracaktuar të diskut brenda një cikli pune të përshtatur për CAD/CAM, aparat frezimi dhe mbajtëse disku (p.sh. "3Shape – CAM – PM7" dhe "PrograMill Disc Holder" së bashku me unazat mbajtëse "Digital Denture"). Përdorni vetëm instrumente frezimi të rekomanduara për sistemin përkatës të frezimit. Kini parasysh se përdorimi jo i duhur i instrumenteve të frezimit, furçave lëmuese apo i avullit me presion mund ta ekspozojë materialin ndaj mbinxehjes, çka me radhën e vet mund ta dëmtojë materialin.

Përpunimi pas frezimit
Lëmimi
Pas frezimit në pajisjes CAD/CAM, ndajeni restaurimin nga shufra mbajtëse me një frezë tungsten karbiti të imët ose me disk ndarës diamanti. Lëmojini pikat e bashkimit me freza të imëta tungsten karbiti për të parandaluar rrezikun e lëndimin nga skajet e mprehta. Sigurohuni që gjatë procesit të mos dëmtoni strukturës e sipërfaqes anatomike. Rregullimet e formës mund të bëhen me freza tërthore tungsten karbiti ose me freza diamanti. Sigurohuni që të ruani trashësinë minimale të pareteve edhe pas lëmimit.

Lustrimi
Lustrimi manual i restaurimit kryhet me instrumente rrotulluese dhe pastë lustrimi.
Për të arritur një shkëlqim optimal të sipërfaqes, ndiqni procedurën e mëposhtme:
– Përdorni shpejtësinë përkatëse të pjesamentit dhe pak trysni për lustrimin, që të evitohet krijimi i nxehtësisë.
– Paralustrimi kryhet me pjesament / furça me lesh dhie dhe shtuf të imët / pastë universale lustrimi.
– U duhet kushtuar sidomos kujdes zonave ndërdhëmbore dhe sipërfaqeve okluzale.
– Lustrimi me shkëlqim të lartë arrihet duke përdorur furçë me lesh dhie, disqe polirimi prej pambuku ose lëkure, si dhe pastë universale lustrimi.

Riparimi / zgjatatimi / ribazimi
Protezat e bëra me "Ivotion" mund të riparohen, zgjaten dhe ribazohen me rezinë konvencionale vetëpolimerizuese për baza protezash (p.sh. "ProBase® Cold"). Procedura praktike është njëlloj me atë për protezat e krijuara në rrugë konvencionale. Detajet përkatëse mund të gjenden në udhëzimet përkatëse të përdorimit.

Pastrimi dhe dezinfektimi
Pastrojini protezat nën ujë të rrjedhshëm duke përdorur një furçë. Protezat dezinfektohen me një dezinfektues të përshtatshëm të zakonshëm.

Kufizime të rëndësishme të përpunimit
Për punë të suksesshme me "Ivotion" duhen ndjekur përcaktimet e mëposhtme:
– Ruajtja e trashësisë së nevojshme minimale të paretit (2 mm për bazën e protezës, 2,5 mm për zonën e dhëmbit)
– Frezimi i disqeve duke përdorur një sistem të përputhshëm CAD/CAM
– Ngjyrosje/shtresim duke përdorur materiale që janë të miratuara apo të rekomanduara nga "Ivoclar Vivadent"

Shënime të përgjithshme
– Kur përdorni "Ivotion" sigurohuni të zgjidhni diskun e saktë për nofullën përkatëse (shihni ikonën për maksilën apo mandibulën në disk/paketim).
– Zona e dhëmbit e "Ivotion" ndjek sistemin e ngjyrave A-D.
– Sigurohuni që pozicionimi i restaurimit në softuerit CAD/CAM të jetë sa më preciz të jetë e mundur. Përndryshe, estetika rozë dhe e bardhë mund të ketë luhajte.
– Parandaloni mbinxehjen e materialit gjatë lëmimit ose me llambë alkooli.
– Rekomandohet që CNC të përpunohet pa lëng ftohës.
– Mos përdorni prerëse të konsumuara apo të topitura.
– Kontakti me tretësit apo monomeret mund të shkaktojë çngjyrosje të së bardhës.
– Mos e thithni pluhurin e krijuar nga gërryerja gjatë lëmimit - përdorni shkarkues ajri dhe mbrojtëse për gojën.
– Lustrimi me glazurë nuk rekomandohet.
– Pas heqjes nga paketimi, disqet duhen mbrojtur nga drita e drejtpërdrejtë e diellit, për të parandaluar ndryshimet në ngjyrë në materialin e bazës së protezës.
– Mbajeni materialin larg fëmijëve.
– Nëse nuk ndiqni kufizimet e përcaktuara të përdorimit, si dhe udhëzimet e përpunimit, puna mund të rezultojë pa sukses.

Română

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și familiarizați-vă cu utilizarea materialului. Următoarele materiale au fost dezvoltate exclusiv pentru utilizarea în domeniul stomatologic. Procesarea trebuie efectuată în strictă conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor sau domeniului de aplicare stipulat. Utilizatorul are obligația de a testa produsul în ceea ce privește adecvarea și utilizarea sa în orice alte scopuri ce nu sunt prezentate explicit în instrucțiunile de utilizare. Descrierile și informațiile nu pot fi invocate drept clauze de garanție în privința caracteristicilor produsului și nu au caracter de obligativitate. Aceste reglementări sunt valabile și în cazul în care materialele sunt utilizate în combinație cu produse ale altor producători.

Descrierea produsului
Ivotion este un disc pe bază de PMMA, în nuanța dintelui și gingiei, destinat utilizării cu tehnologia CAD/CAM. Acesta se utilizează pentru confecționarea restaurărilor permanente pentru proteze dentare mobilizabile folosind tehnologia substractivă.

Compoziție
Polimetilmetacrilat, pigmenți.

Proprietăți tipice ale materialului

Material pentru baza protezei	
Descriere chimică	Rășină pe bază de PMMA pentru proteze
Rezistența la încovoiere	≥ 65 MPa
Modul de elasticitate	≥ 2000 MPa
Cantitate de MMA reziduală	≤ 4,5%
Absorbția apei	≤ 32 µg/mm³
Solubilitatea în apă	≤ 1,6 µg/mm³

Materialul coronar	
Descriere chimică	Material pe bază de PMMA înalt reticulat
Rezistența la încovoiere	≥ 80 MPa
Absorbția apei	≤ 40 µg/mm³
Solubilitatea în apă	≤ 7,5 µg/mm³

Domeniu de utilizare
Proteze mobilizabile

Indicație
Proteze mobilizabile

Contraindicații
Alergie cunoscută la una dintre componente.

Efecte secundare
Până în prezent nu se cunosc efecte secundare sistemice. În cazuri izolate, au fost raportate reacții alergice locale la materialele pe bază de metacrilat de metil.

Prelucrare CAD/CAM
Există câte un disc cu geometrie internă diferită pentru confecționarea protezelor pentru maxilar și respectiv mandibulă. La proiectarea protezelor, trebuie respectată grosimea minimă de 2 mm în zona bazei protezei și de 2,5 mm în zona coronară. Dacă nu se respectă valorile minime, acest lucru poate determina eșecul (de exemplu fracturarea restaurării) sau să afecteze negativ nuanța coloristică a porțiunii coronare.
Discurile Ivotion pot fi procesate numai în sistemele de frezat CAD/CAM care permit transferul corect al unei poziții predefinite a discului în cadrul unui flux de lucru special ajustat al CAD/CAM, mașinii de frezat și suportului discului (de ex. 3Shape – CAM – PM7 și PrograMill Disc Holder împreună cu inelele suportului pentru Digital Denture). Utilizați exclusiv instrumentele de frezat recomandate pentru sistemul de frezat respectiv. Rețineți că utilizarea neadecvată a instrumentelor de frezat, perii de lustruit sau jeturi de aburi pot expune materialul la supraîncălzire, ceea ce poate conduce la deteriorarea acestuia.

Prelucrarea după frezare
Finisarea
După frezare în mașina CAD/CAM, separați restaurarea de tija de susținere cu o freză fină din carbură de tungsten sau un disc de separare diamantat. Neteziți punctele de atașare cu freze fine din carbură de tungsten, pentru a preveni riscul de rănire din cauza muchiilor ascuțite. Procedați cu atenție pentru a nu deteriora structurile anatomice de suprafață. Puteți efectua ajustări ale formei folosind freze din carbură de tungsten cu dantură încrucișată sau freze diamantate. Asigurați-vă că grosimea minimă a peretelui este păstrată și după finisare.

Lustruirea
Lustruirea manuală a restaurării se efectuează cu instrumente rotative și pastă de lustruit.
Pentru obținerea unui luciu optim al suprafeței, se recomandă respectarea următoarei proceduri:
– Utilizați viteza corespunzătoare a piesei de mână și o presiune scăzută pentru lustruit, pentru a preveni încălzirea.
– Pre-lustruirea se efectuează cu piesa de mână/perii din păr de capră și pumice fin/pastă de lustruit universală Universal Polishing Paste.
– Zonele interdentare și suprafețele ocluzale trebuiesc tratate cu atenție specială.
– Lustruirea pentru un grad ridicat de luciu se realizează folosind perii din păr de capră, bumbac sau roți din piele, precum și pastă universală pentru lustruit.

Reparare/extindere/recăptușire
Protezele confecționate din Ivotion pot fi reparate, extinse și recăptușite folosind rășină autopolimerizabilă convențională pentru baze de proteză (de ex. ProBase® Cold). Procedeul practic este același ca pentru protezele confecționate în mod convențional. Detaliile corespunzătoare pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare respective.

Curățarea și dezinfectarea
Curățați proteza sub jet de apă, folosind o perie. Protezele se dezinfectează cu
un dezinfectant uzual adecvat.

Restricții importante ale prelucrării
Pentru reușita lucrărilor cu Ivotion, trebuiesc respectate următoarele specificații:
– Respectarea grosimii minime necesare a pereților (2 mm la baza protezei, 2,5 mm în zona coronară)
– Frezarea discurilor într-un sistem CAD/CAM compatibil
– Pigmentarea/stratificarea cu materiale aprobate sau recomandate de Ivoclar Vivadent

Observații generale
– La utilizarea Ivotion, selectați discul corect pentru maxilar sau mandibulă (observați pictograma pentru maxilar și/sau mandibulă de pe disc/ambalaj).
– Porțiunea coronară a Ivotion respectă cheia de culori A–D.
– Poziționați restaurarea în software-ul CAD/CAM cât mai precis posibil. În caz contrar, estetica albă și roz poate prezenta ușoare variații.
– Evitați supraîncălzirea materialului în timpul finisării sau când folosiți spirtiera.
– Se recomandă prelucrarea CNC fără lichid de răcire.
– Nu utilizați cutere uzate sau boante.
– Contactul cu solvenți sau monomer poate provoca decolorarea.
– A nu se inhala praful de șlefuire degajat în timpul finisării – se utiliza un sistem de evacuare a aerului uzat și măști de praf.
– Nu se recomandă lăcuirea cu un lac de glazurare.
– După scoaterea din ambalaj, discurile trebuie protejate de lumina directă a soarelui pentru a preveni ușoara modificare a nuanței materialului pentru baza protezei.
– Nu lăsați materialul la îndemâna copiilor.
– Nerespectarea limitelor de utilizare și a instrucțiunilor de prelucrare poate duce la eșec.

Українська

Будь ласка, уважно прочитайте цю Інструкцію з застосування і ознайомтеся з використанням матеріалу. Наступні матеріали були розроблені виключно для використання в стоматології. Використовувати тільки відповідно до інформації щодо використання. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли через неналежне дотримання інструкції або через використання матеріалу не за призначенням. Користувач несе відповідальність за тестування продукту на його придатність і використання в будь-яких цілях, які не зазначені в інструкції. Описи та наведені дані не містять гарантій властивостей матеріалу. Ці правила також застосовуються, якщо матеріали використовуються разом із продуктами інших виробників.

Опис продукту
Ivotion – це диск для затінювання зубів і ясен на основі PMMA для технології CAD/CAM. Він використовується для виготовлення постійних реставраційних конструкцій для знімних протезів із використанням субтрактивного технологічного процесу.

Склад
Поліметилметакрилат, пігменти.

Typical властивості матеріалу

Матеріал протезу	
Хімічний опис	Зубний протез на основі PMMA
Гранична міцність на вигин	≥ 65 MPa
Модуль пружності	≥ 2000 MPa
Залишкова кількість метилметакрилату	≤ 2,2 %
Водопоглинення	≤ 32 мг/мм³
Розчинність води	≤ 1,6 мг/мм³

Зубний матеріал	
Хімічний опис	Матеріал на основі PMMA з високим ступенем зшивання
Гранична міцність на вигин	≥ 80 MPa
Водопоглинення	≤ 40 мг/мм³
Розчинність води	≤ 7,5 мг/мм³

Призначення
Знімне протезування

Показання
Знімні протези

Протипоказання
Доведена алергія на один з компонентів.

Побічні явища
Дотепер немає відомостей щодо системної побічної дії. В окремих випадках повідомлялося про місцеві алергічні реакції на матеріали з метилметакрилату.

Використання для CAD/CAM
Для виготовлення зубних протезів верхньої і нижньої щелеп є один диск із різною внутрішньою геометрією. При проектуванні зубних протезів не можна підкреслювати мінімальну товщину стінок в 2 мм в зоні бази зубного протеза і 2,5 мм в зоні зуба. Якщо мінімальні значення не дотримуються, це може привести до поломки (наприклад, руйнування реставраційної конструкції) або негативно вплинути на відтінок зуба.
Диски Ivotion можуть використовуватися тільки в фрезерних системах CAD/CAM, які дозволяють правильно переносити попередньо визначене певне положення диска в спеціально відрегульованому робочому процесі CAD/CAM, фрезерного верстата і утримувача диска (наприклад, 3Shape - CAM - PM7 і утримувач диска PrograMill в поєднанні з кільцями утримувачами цифрового протеза). Використовуйте тільки фрезерні інструменти, рекомендовані для відповідної фрезерної системи. Зверніть увагу, що неправильне використання фрезерних інструментів, полірувальних щіток або струменів пари може призвести до перегріву матеріалу, що, в свою чергу, може призвести до його пошкодження.

Обробка після фрезерування
Доопрацювання
Після фрезерування в пристрої CAD/CAM відокремте реставраційну конструкцію від утримуючого стрижня за допомогою тонкого бору з карбіду вольфраму або алмазного сепараційного диска. Розгладьте точки кріплення за допомогою тонких бурів із карбіду вольфраму, щоб запобігти ризику отримання травм гострими краями. Слідкуйте за тим, щоб не пошкодити анатомічну структуру поверхні в процесі. Коригування форми може бути виконано за допомогою конусоподібних борів із карбід вольфраму або алмазних борів. Переконайтеся, що мінімальна товщина стінки зберігається навіть після обробки.

Полірування
Ручне полірування реставраційної конструкції здійснюється за допомогою обертових інструментів і полірувальної пасти.
Для досягнення оптимального блиску поверхні, будь ласка, дотримуйтесь наступної процедури:
– Використовуйте відповідну швидкість наконечника і невеликий тиск для полірування, щоб запобігти виділенню тепла.
– Попереднє полірування виконується наконечниками/щітками з козячої вовни і тонкою пемзою/ універсальною полірувальною пастою.
– Слід приділяти особливу увагу простору між зубами та оклюзійним поверхням.
– Глянцеве полірування досягається за допомогою щітки з козячої вовни, бавовни або бланшованої шкіри, а також універсальною полірувальною пастою.

Ремонт / розширення / вирівнювання
Протези, виготовлені з Ivotion, можуть бути відремонтовані, розширені та вирівняні за допомогою звичайної основи для зубних протезів яка самополімерізується (наприклад, ProBase® Cold). Практична процедура така ж, як і для звичайних зубних протезів. Відповідні деталі можна знайти у відповідних інструкціях щодо застосування.

Чищення та дезінфекція
Очистіть протези під струменем води за допомогою щітки. Протези дезінфікують відповідним звичайним дезінфікуючим засобом.

Важливі обмеження обробки
Для успішної роботи з Ivotion необхідно дотримуватися таких умов:
– Дотримання необхідної мінімальної товщини стінки (база зубного протеза 2 мм, площа зуба 2,5 мм)
– Фрезерування дисків із використанням сумісної системи CAD/CAM
– Підбор кольору/нанесення шарів з використанням матеріалів, схвалених або рекомендованих компанією «Івоклар Вівадент»

Загальні примітки
– При використанні Ivotion обов'язково виберіть правильний диск для відповідної щелепи (див. значок верхньої або нижньої щелепи на диску/упаковці).
– Зубна зона Ivotion відповідає системі відтінків A-D.
– Переконайтеся, що позиція реставраційної конструкції в програмному забезпеченні CAD/CAM максимально точна. Якщо це не так, естетика рожевого і білого кольору може трохи відрізнятися.
– Не допускайте перегріву матеріалу під час доопрацювання або за допомогою спиртового пальника.
– Рекомендується обробка з ЧПУ без охолоджуючої рідини.
– Не використовуйте зношені або тупі бормашини.
– Контакт з розчинниками або мономером може призвести до зміни забарвлення на білий колір.
– Не вдихайте шліфувальний пил під час доопрацювання - використовуйте випуск повітря і захист для рота.
– Лакувати глазурованим лаком не рекомендується.
– Після вилучення з упаковки диски повинні бути захищені від прямих сонячних променів, щоб не допустити незначних змін відтінку основного матеріалу зубного протеза.
– Зберігати в недоступному для дітей місці!
– Недотримання встановлених обмежень з використання і інструкцій з обробки може призвести до збою.

Eesti keel

Lugege need kasutusjuhised hoolikalt läbi ja tutvuge materjali kasutusega. Järgmised materjalid on välja töötatud kasutamiseks ainult hambaravis. Toote kasutamisel tuleb kasutusjuhiseid täpselt järgida. Vastutus ei kehti kahjustuste puhul, mis tulenevad juhiste või ettenähtud rakendusala mittejärgimisest. Kasutaja vastutab toote sobivuse katsetamise ja kasutamise eest eesmärkidel, mis pole juhendis sõnaselgelt välja toodud. Kirjeldus ja andmed ei tähenda mingit garantiid omaduste ega ole siduvad. Need eeskirjad kehtivad ka siis, kui materjale kasutatakse koos teiste tootjate toodetega.

Tootekirjeldus
Ivotion on CAD/CAM-i tehnika PMMA-hamba- ja igemetooniga ketas. Seda kasutatakse eemaldatavate hambaproteeside püsiva restauratsiooni valmistamisel lahutava valmistamise abil.

Koostis
Polümetüülmetakrülaat, pigmendid.

Materjali tüüpilised omadused

Hambaproteesi alusmaterjal	
Keemiline kirjeldus	PMMA-põhine hambavaik
Paindetugevus	≥ 65 MPa
Elastsusmoodul	≥ 2000 MPa
MMA jääkkogus	< 2,2%
Veeimavus	≤ 32 µg/mm³
Vees lahustuvus	≤ 1,6 µg/mm³

Hambamaterjal	
Keemiline kirjeldus	Suure võrkstruktuuriga polümetüülmetakrülaadipõhine materjal
Paindetugevus	≥ 80 MPa
Veeimavus	≤ 40 µg/mm³
Vees lahustuvus	≤ 7,5 µg/mm³

Eesmärk
Eemaldatav protees

Näidustus
Eemaldatavad hambaproteesid

Vastunäidustus
Tõendatud allergia ühe komponendi suhtes.

Kõrvalnähud
Teadaolevaid süsteemseid kõrvaltoimeid ei ole. Üksikutel juhtudel on teatatud kohalikest allergilistest reaktsioonidest metüülmetakrülaadi suhtes.

CAD/CAM-i töötlus
Üla- ja alalõua proteeside valmistamiseks on üks ketas, mille sisemine geomeetria on erinev. Proteeside visandamisel ei tohi ületada minimaalset seinapaksust 2 mm proteesi alusmaterjalil ja 2,5 mm hammaste alal. Kui miinimumväärtusi ei ole järgitud, võivad tagajärjeks olla vead (nt restauratsiooni murd) või see võib negatiivselt mõjuda hambatoonile.
Ivotioni kettaid võib töödelda ainult CAD/CAM-i freesimissüsteemides, mis võimaldavad eelmääratletud kettaasendi õiget ülekannet spetsiaalselt reguleeritud CAD/CAM-i, freesimisseadme ja kettahoidiku (nt. 3Shape – CAM – PM7 ja kettahoidik PrograMill koos digitaalse proteesijäljendi hoidikurõngastega) töövoos. Kasutage ainult selle freesimissüsteemi jaoks soovitatud freesimistööriistu. Võtke arvesse, et freesimisriistade, poleerimisharjade või aurujoa vale kasutamise korral võib materjal üle kuumeneda, mis omakorda võib materjali kahjustada.

Töötlemine pärast freesimist
Viimistlus
Pärast CAD/CAM-i seadmes freesimist eraldage restauratsioon hoiuvarda küljest peene volframkarbiidist lihvija või teemantlõikekettaga. Teravate servade tekitatud vigastuste vältimiseks siluge kinnituspunktid peene volframkarbiidist lihvijaga. Veenduge, et te selle toimingu ajal ei kahjustaks anatoomilist pinnastruktuuri. Kuju saab kohandada ristlõikelise volframkarbiidist lihvija või teemantlihvijaga. Veenduge, et seina minimaalne paksus on säilinud ka pärast viimistlust.

Poleerimine
Restauratsiooni poleeritakse käsitsi pöörleva seadme ja poleerimispastaga.
Optimaalse pinnaläike saavutamiseks jälgige järgmist protseduuri.
– Soojenemise ärahoidmiseks kasutage poleerimisel vastavat käsiseadme kiirust ja kerget survet.
– Eelpoleeritakse käsiseadme, kitsekarvadest pintslite ja peene pimsskivipulbri ning universaalse poleerimispastaga.
– Erilist tähelepanu tuleb pöörata hambavahedele ja oklusaalsetele pindadele.
– Kõrgläikeni poleerimine saavutatakse kitsekarvadest pintsli, puuvillast või nahast lihvimisketaste ja samuti universaalse poleerimispastaga.

Parandamine / pikendus / uuesti reastamine
Materjalist Ivotion valmistatud hambaproteese saab parandada, pikendada ja uuesti reastada tavalise isekõvastuva hambaproteesi alusmaterjali vaiguga (nt ProBase® Cold). Praktiline protseduur on sama, mis tavaliselt valmistatud hambaproteeside korral. Vastav üksikasjalik teave leidub vastavates kasutusjuhistes.

Puhastamine ja desinfitseerimine
Puhastage hambaproteesid jooksva vee all, kasutades harja. Hambaproteese desinfitseeritakse sobiva tavalise desinfektandiga.

Olulised töötluspiirangud
Tootega Ivotion edukaks töötamiseks tuleb järgida järgmisi tingimusi.
– Minimaalselt vajaliku seinapaksuse (2 mm hambaproteesi alusmaterjal, 2,5 mm hambaala) jälgimine
– Ketaste lihvimine ühilduva CAD/CAM-i süsteemiga
– Värvimine/kihitamine materjalidega, mille Ivoclar Vivadent on heaks kiitnud või mida ettevõte on soovitanud

Üldine teave
– Toote Ivotion kasutamisel veenduge, et olete vastava lõua jaoks valinud õige ketta (vaadake kettal/ pakendil olevat üla- või alalõualuu ikooni).
– Ivotioni hammaste ala järgib A-D toonisüsteemi.
– Veenduge, et restauratsiooni asend CAD/CAM-i tarkvaras oleks võimalikult täpne. Muul juhul võivad roosa ja valge kosmeetiliselt veidi erineda.
– Vältige materjali ülekuumenemist viimistlemise ajal või alkoholipõletiga töötlemisel.
– Soovitatav on kasutada jahutusvedelikuta CNC-töötlust.
– Ärge kasutage kulunud ega nürisid lõikureid.
– Kokkupuude lahustite või monomeeriga võib põhjustada värvimuutusi.
– Ärge hingake lihvimistolmu sisse – kasutage väljapuhkeõhu äravoolu ja suukaitset.
– Lasuurlakiga lakkimine pole soovitatav.
– Pärast pakendi eemaldamist tuleb kettaid kaitsta otsese päikesekiirguse eest, et vältida hambaproteesi alusmaterjali kergeid toonimuutusi.
– Hoidke materjal laste käeulatusest eemal.
– Kasutus- ja töötlemisjuhiste kindlaksmääratud piirangute jälgimise eiramine võib põhjustada rikkeid.

Latviešu

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzziniet par materiāla lietojumu. Tālāk minētie materiāli ir paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecībā. Apstrāde jāveic pilnīgā saskaņā ar lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies, ja nav ievēroti lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi vai paredzētais izmantošanas nolūks. Lietotāja pienākums ir pārliecināties, vai izstrādājums ir piemērots un lietojams mērķiem, kuri nav skaidri paredzēti instrukcijā. Apraksti un norādītie dati nav uzskatāmi par izstrādājuma īpašību garantiju un nav saistoši. Šie noteikumi ir piemērojami arī tad, ja materiālus izmanto kopā ar citu ražotāju produktiem.

Produkta apraksts
Ivotion ir PMMA bāzes zobu un smaganu tonējuma disks CAD/CAM tehnikai. To izmanto pastāvīgo restaurāciju pagatavošanai noņemamām zobu protēzēm, lietojot subtraktīvu pagatavošanas procedūru.

Sastāvs
Polimetilmetakrilāts, pigmenti.

Tipiskas materiālu īpašības

Zobu protēžu bāzes materiāls	
Ķīmiskais apraksts	PMMA bāzes zobu protēžu sveķi
Lieces izturība	≥ 65 MPa
Elastības modulis	≥ 2000 MPa
Atlikušais MMA daudzums	≤ 2,2 %
Ūdens absorbcija	≤ 32 µg/mm³
Ūdens šķīdība	≤ 1,6 µg/mm³

Zoba materiāls	
Ķīmiskais apraksts	Izteikti šķērssaistīts PMMA bāzes materiāls
Lieces izturība	≥ 80 MPa
Ūdens absorbcija	≤ 40 µg/mm³
Ūdens šķīdība	≤ 7,5 µg/mm³

Mērķis
Izņemamas protēzes

Indikācija
Izņemamas zobu protēzes

Kontrindikācija
Apstiprināta alerģija pret kādu no sastāvdaļām

Blakusparādības
Līdz šim sistēmiskas blakusparādības nav zināmas. Atsevišķos gadījumos ir ziņots par alerģiskām reakcijām uz metilmetakrilāta materiāliem.

CAD/CAM apstrāde
Ir paredzēts viens atsevišķs disks augšžokļa un otrs — apakšžokļa zobu protēžu pagatavošanai, un katram ir atšķirīga iekšējā ģeometrija. Veidojot zobu protēzes, sieniņas biezumam zobu protēzes pamatnes apgabalā ir jābūt vismaz 2 mm, bet zoba apgabalā — vismaz 2,5 mm. Ja minimālās vērtības netiek ievērotas, var rasties kļūme (piem., restaurācijas plaisa) vai negatīva ietekme uz zoba krāsu.
Diskus Ivotion drīkst apstrādāt tikai CAD/CAM slīpēšanas sistēmās, kurās ir iespējama iepriekš noteiktas diska pozīcijas pārnešana īpaši pielāgotā CAD/CAM, slīpēšanas iekārtas un diska turētāja darbplūsmā (piem., 3Shape — CAM — PM7 un PrograMill diska turētājs kopā ar Digital Denture turētāja gredzeniem). Izmantojiet tikai atbilstošajai slīpēšanas sistēmai ieteiktos slīpēšanas rīkus. Ņemiet vērā, ka slīpēšanas rīku, pulēšanas suku vai tvaika strūklu neatbilstoša lietošana var izraisīt materiāla pārkaršanu, kas savukārt var izraisīt materiāla bojājumus.

Apstrāde pēc slīpēšanas
Apdare
Pēc slīpēšanas CAD/CAM ierīcē atdaliet restaurāciju no turēšanas stieņa, izmantojot smalku volframa karbīda urbi vai dimanta atdalošo disku. Nolīdziniet savienojuma punktus, izmantojot smalkus volframa karbīda urbjus, lai novērstu savainošanās risku asu stūru dēļ. Gādājiet, lai procesa gaitā netiktu bojāta anatomiskā virsmas struktūra. Formas pielāgošanai var izmantot šķērseniskus volframa karbīda urbjus vai dimanta urbjus. Minimālais sieniņas biezums ir jāsaglabā arī pēc apdares.

Pulēšana
Restaurācijas manuāla pulēšana tiek veikta, izmantojot rotējošus instrumentus un pulēšanas pastu.
Lai panāktu optimālu virsmas spīdumu, rīkojieties saskaņā ar tālāk sniegtajiem norādījumiem.
– Izmantojiet atbilstošu instrumenta ātrumu un nelielu spiedienu pulēšanas laikā, lai novērstu karstuma rašanos.
– Priekšpulēšana tiek veikta ar instrumentu/kazas spalvu sukām un smalku pumeku/universālo pulēšanas pastu.
– Īpaša uzmanība jāpievērš vietām starp zobiem un okluzālajām virsmām.
– Augstas kvalitātes spīdums tiek panākts, izmantojot kazas spalvu suku, kokvilnas vai ādas pulētāju, kā arī universālo pulēšanas pastu.

Labošana/paplašināšana/atkārtota pielāgošana
Zobu protēzes, kas izgatavotas no diska Ivotion, var labot, paplašināt vai atkārtoti pielāgot, izmantojot parastos pašcietējošos zobu protēžu pamatnes sveķus (piem., ProBase® Cold). Praktiskā procedūra ir tāda pati kā ar parastām metodēm pagatavotām zobu protēzēm. Atbilstošā informācija ir pieejama attiecīgajās lietošanas instrukcijās.

Tīrīšana un dezinfekcija
Nomazgājiet zobu protēzes zem tekoša ūdens ar suku. Zobu protēžu dezinfekcijai jāizmanto piemērots, parasts dezinfekcijas līdzeklis.

Svarīgi apstrādes ierobežojumi
Lai sekmīgi izmantotu disku Ivotion, ir jāņem vērā tālāk minētie nosacījumi.
– Nepieciešamā minimālā sieniņas biezuma ievērošana (2 mm zobu protēzes pamatnei, 2,5 mm zoba apgabalam)
– Disku slīpēšana, izmantojot saderīgu CAD/CAM sistēmu
– Iekrāsošana/pārklāšana, izmantojot materiālus, ko atzinis vai ieteicis ražotājs Ivoclar Vivadent

Vispārīgie norādījumi
– Izmantojot disku Ivotion, izvēlieties atbilstošajam žoklim piemērotu disku (skatiet augšžokļa vai apakšžokļa ikonu uz diska/iepakojuma).
– Diska Ivotion zoba apgabals ir veidots atbilstoši A–D krāsu sistēmai.
– Restaurācijas pozīcijai CAD/CAM programmatūrā ir jābūt iespējami precīzai. Ja tā nav, sārtās un baltās krāsas estētika var nedaudz atšķirties.
– Novērsiet materiāla pārkaršanu apdares laikā vai ar alkohola degli.
– Ieteicama CNC apstrāde bez dzesēšanas šķidruma.
– Neizmantojiet nodilušus vai trulus griežņus.
– Saskarsme ar šķīdinātājiem vai monomēru var izraisīt baltā toņa iekrāsošanos.
– Apstrādes laikā neieelpojiet slīpēšanas putekļus — izmantojiet izplūdes gāzu izvades sistēmu un mutes aizsargu.
– Nav ieteicams balināšanai izmantot keramikas balinātāju.
– Pēc izņemšanas no iepakojuma diski ir jāsargā no tiešas saules gaismas, lai novērstu zobu protēžu pamatnes materiāla tonējuma nelielas izmaiņas.
– Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā!
– Neievērojot noteiktos lietošanas ierobežojumus un apstrādes norādījumus, var rasties kļūme.

Lietuvių k.

Atidžiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, kad suprastumėte, kaip naudoti medžiagą. Šios medžiagos sukurtos naudoti tik odontologijos srityje. Apdorojimas turi būti atliekamas griežtai laikantis naudojimo instrukcijų. Nesilaikant instrukcijų arba nurodytos taikymo srities, neprisiimame atsakomybės už patirtą žalą. Naudotojas yra atsakingas už tai, kad būtų patikrinta, ar gaminys tinkamas ir gali būti naudojamas bet kokiam tikslui, nenurodytam instrukcijose. Aprašai ir duomenys nėra garantiniai priedai ir nėra privalomi. Šie nuostatai taip pat taikomi, jei medžiagos naudojamos su kitų gamintojų produktais.

Gaminio aprašas
„Ivotion" – pagal dantų ir dantenų atspalvį pritaikytas PMMA diskas, skirtas CAD / CAM technikai. Jis naudojamas gaminant išimamų dantų protezų pastoviąsias restauracijas, remiantis subtraktine gamybos procedūra.

Sudėtis
Polimetilo metakrilatas, pigmentai.

Tipinės medžiagos savybės

Protezų pagrindo medžiaga	
Chem. aprašas	Dantų protezų derva PMMA pagrindu
Atsparumas lenkimui	≥65 MPa
Tamprumo modulis	≥2 000 MPa
Likęs MMA kiekis	≤2,2 %
Vandens absorbcija	≤32 µg/mm³
Tirpumas vandenyje	≤1,6 µg/mm³

Danties medžiagos	
Chem. aprašas	Itin kryžminė medžiaga PMMA pagrindu
Atsparumas lenkimui	≥80 MPa
Vandens absorbcija	≤40 µg/mm³
Tirpumas vandenyje	≤7,5 µg/mm³

Tikslas
Išimami protezai

Indikacija
Išimami dantų protezai

Kontraindikacijos
Įrodyta alergija vienam iš komponentų.

Šalutiniai poveikiai
Šiuo metu sisteminis šalutinis poveikis nežinomas. Atskirais atvejais buvo gauta informacijos apie vietines alergines reakcijas metilo metakrilato medžiagoms.

CAD/CAM apdorojimas
Kalbant apie dantų ir žandikaulių protezų gamybą, yra vienas diskas su skirtinga vidine geometrija. Projektuojant dantų protezus, ne mažiau kaip 2 mm sienelių storis dantų protezų srityje ir 2,5 mm dantų srityje neturi būti pabrėžiamas. Jei nesilaikoma minimalių verčių, gali atsirasti pažeidimų (pvz., restauracijos lūžis) arba neigiamai paveikti dantų atspalvį.
„Ivotion" diskai gali būti apdorojami tik CAD / CAM frezavimo sistemose, leidžiančiose tinkamai perkelti iš anksto nustatytą disko padėtį per specialiai pritaikytą CAD / CAM, frezavimo mašinos ir diskų laikiklio darbo eigą (pvz., 3Shape – CAM – PM7 ir „PrograMill" disko laikiklis kartu su skaitmeniniu protezų laikikliu). Naudokite tik atitinkamai frezavimo sistemai rekomenduojamus frezavimo įrankius. Atkreipkite dėmesį, kad netinkamai naudojant frezavimo įrankius, šlifavimo šepečius ar garų purkštukus gali būti paveikta medžiagą – ji gali perkaisti ir dėl to būti pažeista.

Apdorojimas baigus frezuoti
Apdaila
Atlikę frezavimą CAD / CAM įrenginyje atskirkite restauraciją nuo laikymo juostos smulkiu volframo karbido arba deimantų atskyrimo disku. Išlyginkite tvirtinimo taškus smulkiais volframo karbidais, kad būtų išvengta aštrių briaunų. Jokiu būdu nepažeiskite anatominės paviršiaus struktūros proceso metu. Koreguoti formą galima naudojant skersinius volframo karbido arba deimantinius grąžtus. Įsitikinkite, kad minimalus sienelės storis išlaikomas net atlikus apdailą.

Poliravimas
Rankinis poliravimas atliekamas naudojant rotacinius instrumentus ir poliravimo pastą.
Kad paviršius blizgėtų optimaliai, laikykitės toliau nurodytos procedūros.
– Kad nesusidarytų šiluma, pasirinkite atitinkamą rankinio instrumento greitį ir mažą slėgį poliruodami.
– Išankstinis poliravimas atliekamas rankiniu instrumentu / ožkų plaukų šepetėliais ir smulkia pemza / universalia poliravimo pasta.
– Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas tarpdantinėms vietoms ir okliuziniams paviršiams.
– Kad itin gerai blizgėtų nupoliravus, naudojamas ožkų plaukų šepetėlis, medvilnė ar odinis poliruoklis, taip pat universali poliravimo pasta.

Remontas / pailginimas / lygiavimas iš naujo
Dantų protezai, pagaminti iš „Ivotion", gali būti taisomi, pailginami ir priderinami prie įprastos savaime kietėjančios dantų protezų pagrindo dervos (pvz., „ProBase® Cold"). Praktinė procedūra yra tokia pat, kaip ir tradiciškai pagamintiems protezams. Atitinkami duomenys pateikiami atitinkamose naudojimo instrukcijose.

Valymas ir dezinfekavimas
Valykite dantų protezus tekančiu vandeniu, naudodami šepetėlį. Dantų protezai dezinfekuojami naudojant tinkamą įprastą dezinfekavimo priemonę.

Svarbūs apdorojimo apribojimai
Norint sėkmingai dirbti su „Ivotion", reikia laikytis toliau nurodytų sąlygų.
– Būtinos minimalios sienelės storio (2 mm protezų pagrindas, 2,5 mm dantų sritis) stebėjimas
– Diskų frezavimas naudojant suderinamą CAD / CAM sistemą
– Dažymas / sluoksniavimas naudojant medžiagas, patvirtintas arba rekomenduojamas „Ivoclar Vivadent"

Bendrosios pastabos
– Naudodami „Ivotion", įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamą diską konkrečiam žandikauliui (žr. viršutinio žandikaulio arba apatinio žandikaulio piktogramą ant disko / pakuotės).
– „Ivotion" dantų sritis atitinka A–D atspalvių sistemą.
– Įsitikinkite, kad restauracijos vieta CAD / CAM programinėje įrangoje yra kuo tikslesnė. Jeigu ne, rožinė ir balta estetinė medžiaga gali šiek tiek skirtis.
– Neleiskite medžiagai perkaisti apdailos proceso metu ar naudojant alkoholio degiklį.
– Rekomenduojamas CNC apdorojimas be aušinimo skysčio.
– Nenaudokite nusidėvėjusių ar neįgyų pjoviklių.
– Susilietus su tirpikliais ar monomeru, gali atsirasti baltos spalvos pakitimų.
– Neįkvėpkite šlifavimo dulkių atlikdami apdailą – naudokite iškvepiamo oro išleidimo ir burnos apsaugą.
– Ištraukus iš pakuotės, diskai turi būti apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, kad būtų išvengta nežymių atspalvių pokyčių dantų protezų pagrindo medžiagoje.
– Laikykite medžiagą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
– Jei nesilaikoma nustatytų naudojimo ir apdorojimo instrukcijų apribojimų, gali atsirasti pažeidimų.